

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

IMPORTATION  
EXPORTATION

## RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

**TÉLÉPHONES:**

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50  
Qual de Débarquement: Colbert, 31.50

### MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup> ♦♦

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 87-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

IMPRESA y LIBRERIA

de

**J. Marqués Arbona**

Impresos de todas clases

: de lujo y económicos :

Papelería, Objetos de escritorio,

: : Centro de suscripciones : :

San Bartolomé, 17

SOLLER - (MALLORCA)

Use Vd. siempre el

**JABON SOLLER**

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALGERIA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS

CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES.  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**Calles de Mar y Granvia  
SOLLER - (Mallorca)Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

## ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plexos

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCAIRES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Cerbère N.º 25

CETTE N.º 4.03

Maison à PORT-BOU (Espagne)

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

Qual Aspirant-Herber, 8

TÉLÉGRAMMES:

TRASBORDO — ERBÈRE

TRASBORDO — PORT-BOU

Michel BERNAT — CETTE

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

**IMPORTATION EXPORTATION****MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS****MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

**MARSEILLE**

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : : SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona.**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



PREGAU A DÉU EN CARITAT PER L'ÀNIMA

## d' En Francesc Just Serra i Pastor

desaparegut, als 22 anys d' edat, el dia 17 d' Abril de 1929, i trobades les seves despulles el 14 de l' actual en els «Colls de Bini», del terme d' Escorca.

==== AL CEL SIA ====

Els seus pares, germans, germanes, cunyat, cunyades, oncles, nebots, cosins i demés familia agrairan als seus amics i coneguts les oracions que dediquen al descans etern de la seva ànima.

Els Excms. i Rdms. Arquebisbe-Bisbe de Mallorca i Bisbe d' Osca han concedit 100 i 50 dies de indulgència, respectivament, en la forma acostumada.



## D.<sup>a</sup> ANA DELTEIL Y NAUD

de Castañer

*Falleció en esta ciudad el dia 18 de Septiembre de 1930*

**A LA EDAD DE 69 AÑOS**

Habiendo recibido los Auxilios Espirituales

==== ( E. P. D. ) ====

Sus afligido esposo, D. Pedro Juan Castañer Ozonas; hija, D.<sup>a</sup> Antonia Castañer Delteil de Magraner, hijo político, D. José Magraner Vicens; nieto Juanito Magraner Castañer; hermanos políticos: D. Pablo Castañer Ozonas, y D. Miguel Coll Mayol; hermana política, D.<sup>a</sup> Catalina Castañer Ozonas; sobrinos, primos y demás familiares participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, rogándoles tengan presente el alma de la finada en sus oraciones.

Los Ilmos. y Rdms. señores Arzobispo-Obispo de Mallorca y Obispos de Huesca y de Vich se han dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

# La supresión de la censura

Ha sido levantada, por fin, la previa censura para la prensa. Todo periodista liberal y demócrata ha de saludar jubilosamente este acontecimiento, no por temporáneo menos simpático. Han transcurrido siete largos años indignos y vergonzosos en que toda libre emisión del pensamiento era impedida en absoluto, en que era aherrojada la libertad de crítica y de fiscalización, en que era perseguido y molestado quien no compartía el criterio imperante. Al amparo de esta tiranía se han cometido las mayores iniquidades y abusos y los más grandes vejámenes e inmoralidades, en la creencia de que el país no llegaría nunca a conocerlos. Todo el séquito de atropellos que acompañaba el ejercicio de un poder autocrático para el que no existía más ley que su capricho, ha sido la secuela obligada de este período que hemos padecido, que constituye la triste herencia de esos siete años de censura para mal y oprobio de España, que se ve metida en un callejón cuya salida aparece harto problemática.

Todo periódico, al respirar profundamente las auras libres y oxigenarse hasta lo más profundo después de debatirse tanto tiempo en un medio infecto, enseña a la opinión nacional, como el combatiente las heridas que laceraron su cuerpo en el campo de batalla, los atropellos e injusticias de que le hicieron víctima los dictadores y sus secuaces. Todas las formas de la coacción, todos los abusos imaginables, fueron empleados con la prensa para hacerla claudicar de la conducta digna y viril en que desde un principio se colocó. Nada pudo conseguirse más que demostrar su enorme vitalidad y su formidable fuerza y arraigo en el país, ya que no sólo aguantó y resistió con firmeza la dura acometida de que era objeto, sino que aun pudo, a través del eufemismo y de las mutilaciones, cumplir hasta cierto punto su misión de informar y orientar a sus lectores.

Podríamos hacer nosotros, también, una extensa relación de las injusticias, coacciones y atropellos con nosotros cometidos; de las multas que se nos han impuesto caprichosamente; de las ediciones que se nos han obligado a recoger y a volver a tirar; de los entorpecimientos que se nos han creado por estar el lápiz rojo en ciertas ocasiones en manos ineptas o al servicio del cacique, o bien de tal o cual autoridad o comunidad, no laicas, precisamente; de los artículos que no ya sólo se nos mutilaban o suprimían sino de los que hasta variábase su sentido al gusto del censurante; de las amenazas proferidas contra este modesto semanario por la primera autoridad de la provincia, que todos los periódicos hubieron de reproducir, alguno, con inefable satisfacción;

etc., etc. Todo esto y mucho más podríamos detallar en esta ocasión para satisfacer pueriles anhelos y saciar la voracidad pública; pero no lo haremos porque la libertad no ha de hacernos olvidar la ecuanimidad que ha sido la norma de nuestra conducta, cuando la de los demás nos hacía sentir todo el peso de su animadversión por nuestra indomable independencia. La libertad no ha de hacernos variar un ápice de nuestra línea recta e inflexible, ni hemos de sustituir por un ruidoso entusiasmo el control de nuestros propios actos. Tiempo habrá para examinar la conducta de todos, aunque viniera una y cien dictaduras más, que hase demostrado cuan vano era el empeño de querer impedir resplandezca la Verdad. Primo de Rivera, con toda la fuerza de que llegó a disponer, con la prensa amordazada y suprimida toda oposición y fiscalización, no pudo impedir se extendieran las noticias de su gestión, desastrosa por tantos conceptos. Cuando no era la hoja anónima era la emisora clandestina, o la versión que corría de boca en boca y penetraba hasta el más apartado confín del territorio. Ni la violación de la correspondencia, ni el soborno de buena parte de la prensa extranjera, ni ninguna de las medidas pretorianas dictadas para impedirlo, consiguieron menguar el fulgor de la Verdad, que llegó a imponerse por la simple fuerza de ella misma y derrumbó la aparentemente inexpugnable fortaleza de la dictadura y con ella, casi, lo que ésta había venido a proteger.

Por consiguiente, no hemos de temer que la Verdad de nuestro pequeño cercado local quede oculta por fútiles temores, que no hemos sentido nunca, ni cuando todos los poderes tenebrosos decretaban nuestro exterminio ni en las horas en que, huérfanos de justicia en las alturas, era más dura y peligrosa la contienda. Porque tampoco renunciamos a nuestro sacratísimo derecho de exponer libremente la opinión que formamos de los hombres, de las cosas y de los procedimientos que en estos siete años han imperado en esta ciudad protegidos por un régimen despótico. Los dictadorzuelos que hemos visto de cerca y sus encubridores, con el lápiz de la censura en la mano considerábanse omnipotentes e infalibles. Escudados en este cómodo procedimiento que la casualidad les proporcionó, libres de la crítica del pueblo al no dejarle llegar el eco de sus corruptelas, pudieron satisfacer su sed de mando, zancadilleándose unos a otros, derribando Ayuntamientos, y realizando acciones tan censurables como la cesión del edificio del Convento, contra la cual ha de levantarse, hoy que desaparecen los obstáculos que lo impedían, la opinión airada de Sóller, que ha reprobado siempre este amaño indigno y vituperable.

Hoy limitémonos a festejar el retorno de la Libertad proscrita, a levantar bien alta nuestra copa en este día venturoso, para celebrarlo y para exteriorizar nuestro ferviente deseo de que ella instaure de nuevo el imperio de la Justicia y abra la ruta hacia un glorioso porvenir.—M. M. C.

## GLOSSARI

### DE L'ERROR I ALTRES COSES

Deiem, ara fa vuit dies, que la veritat és la «qualitat» del coneixement, i que l'error és un judici no conforme amb la realitat: «una veritat imperfecta».

L'error és, doncs, una limitació del coneixement en sentit qualitatiu. Cal distingir-lo de la ignorància, que és una limitació de la quantitat de coneixement o de coneixements. Per errar-se, un hom ha de conèixer l'objecte i ha d'emetre un judici—errat, naturalment. Per ignorar basta no conèixer; parlant amb més propietat: ignorar és no conèixer.

Convé que tornem a donar un cop d'ull a la definició de la veritat que posarem al començament: Veritat, diguérem, és la total correspondència o conformitat d'allò que es diu o manifesta amb allò que es pensa o es judica interiorment, i també amb allò que realment les coses són.

Aquesta definició inclou dos conceptes diferents de la veritat: el de veritat «moral»—conformitat d'allò que es diu amb allò que es judica interiorment—i el de veritat «lògica»—conformitat d'allò que es manifesta amb allò que realment són coses les.

Deliberadament m'havia referit només al concepte segon, per poder parlar més aviat de l'error. Ara és hora de fer remarcar que així com la imperfecció de la veritat lògica constitueix l'error, el falsejament o el manament de la veritat moral constitueix la «mentida».

De la constatació de la mentida i de l'error neix el «dubte». Hi ha hagut homes que, veient com abunden pel món l'error i la mentida, han arribat a dubtar de tot, i a voler establir el fals principi que no hi ha res veritablement cert.

No costa gaire demostrar que dubtar de tot és un absurd; però cal afirmar que no dubtar de res és igualment una falla de l'esperit. Tant com els escèptics que venen els dogmatistes en caure dins l'error oposat al dels adversaris de la certitud. Per a l'home és realment difícil mantenir-se dins el camí estret de la veritat.

El punt just que un hom pot adoptar

## Reportatges d'actualitat

La vida política espanyola passa actualment per un període de fonda transformació. La dictadura que per espai de més de sis anys monopolitzà l'ús del poder, destruí, entre coses respectables i valuoses, unes altres que constituïen de molt de temps abans una vergonya nacional. Això ajudà que aquella Dictadura en son començament fos acollida amb certa satisfacció per l'opinió pública.

Entre aquestes coses vergonyoses que el poble va veure desaparèixer amb gust, hi havia l'exercici de la política tal com l'entenen els antics partits. Fos qui fos el qui comandava, havíem arribat a un grau tal de relaxació en l'exercici dels drets ciutadans, que eren possible els majors abusos i les més grans iniquitats.

Contra això reaccionà l'esperit honrat del poble durant el temps en que s'ha exercit per part dels dictadors llur interès paternalisme; encara que s'veié impossibilitat d'expressar els seus sentiments quan aquests no coincidien amb els qui gaudien de la protecció oficial. Però com que tot sol tenir fi en aquest món, també tocà el torn de baixar de son sitial als que hi havien pres tanta estimació, i aquells sentiments perseguits feroçment pogueren exteriorit-

entre l'escèpticisme qui despulla la raó dels seus drets i el dogmatisme exagerat, és el dubte filosòfic, qui «constitueix el segell, la marca autèntica, de la veritable intel·ligència». Aquest dubte qui consisteix en despullar-se momentàniament de les opinions apreses, dels prejudicis; en sostreure's a la influència de les «autoritats» i fins introduir la malifiança dins l'examen dels principis en favor dels quals un hom es sent més inclinat.

Es per medi d'aquest dubte que Sócrates arribà a confondre els falsos savis de Grècia i que Descartes recompongué i solidificà l'edifici de la seva ciència. «Treballar per convertir el dubte en certitud és el sol us llegendim que un hom pot fer de la seva intel·ligència».

Just.

zar-se fins a cert punt, abastament, de totes maneres, per mostrar que el panorama de la política espanyola havia experimentat canvis de molta transcendència que per força han de capgirar el curs dels esdeveniments de manera molt diferent de la trajectòria que duïen l'any 1923.

Aquesta transformació que tan fàcil és de constatar examinant la política en son aspecte general, és majorment perceptible a mesura que el pla que s'examina està més aprop de l'observador. Qui dubta que a Sóller mateix les coses han canviat casi podríem dir radicalment respecte a la forma que presentaven set anys enrera? I no ho deim pel fet que avui estiguin en primer terme les figures que llavors formaven l'oposició, que això podria ésser atribuït fins a cert punt a la sort o a la casualitat o a lo que li vulgueu dir. No. Ens referim a l'evolució que es pot endevinar en la massa del poble, a un visible desplaçament cap a les agrupacions contràries a les que antany s'atribuïen l'absoluta representació popular i cap a les novelles forces polítiques que comencen a apuntar en el camp de la política local. No hi ha cap dubte que, en sa gran majoria, l'opinió pública sollerica és avui bastant diferent de la que hi havia anys enrera.

Fóra difícil esbrinar-ne en sa totalitat les causes qui han operat aquest diguem-ne fenomen polític. Algunes, no obstant, saltan a la vista, de pes suficient al nostre entendre perquè es produís aquesta visible conseqüència. Tractem d'examinar-les lleugerament en aquest breu estudi de l'estat actual de la política a Sóller.

Allò que ha influït més poderosament a esfondrar la preponderància maurista local és, sens dubte, el seu contacte amb la dictadura i amb els seus homes per conservar, malgrat tot, la situació de preferència i continuar disposant del grifo y del vaso, com digné el seu il·lustre Cap. I al referir-nos als homes de la dictadura no ens referim als d'aquí, com el lector ja haurà endevinat, ja que aquests no tenien altre

valor, políticament parlant, que el que bonament els volgué donar el maurisme local, sinó als capparets del P. U. P. de Ciutat, els quals, no donant-se el coratge de fundar aquí una filial que no fos una mera ficció, trobaren més còmoda l'aliança amb els elements que havien disposat de la majoria fins allavors, per trobar així el camí més planer. Es clar que aquesta aliança no fou proclamada a so de bombo i platillos, sinó, ans al contrari, amagada com una mala cosa, no abastament, però, perquè no veiés tothom la filassa.

Sabuda la repugnància que produïa a la gent tot lo qui es referia a la Dictadura d'ençà que s'havia desvanescut la càndida il·lusió que tot plegat era cosa de tres mesos i havia descobert que els corifeus qui deien creure-hi eren sols els qui havien trobat una bona mamella per xuclar-hi, anà aquella en bona part allunyant-se poc a poc del grup al qual havia pertanescut per tirar-se als de la part d'enfront qui servaven una actitud digna i noble qui los feia perdonar molts de pecats dels que havien pogut cometre abans.

Aquesta robustesa de procediments qui els permetia no ja col·laborar sinó usufructuar per sota mà la representació de la Dictadura, antífresis i negació de la doctrina d'En Maura, que ells deien seguir, fou el seu suïcidi moral. Avui els capparets del maurisme veuen reduïdes les seves files lluny del maneig del poder que... ah! es presenta bastant difícil de tornar aconseguir.

Una altra causa qui també ha contribuït an aquest esfondrament ha estat l'orfanesa en què s'han trobat els directores, o millor dit el director absolut de l'estol maurí a la mort de son Cap, l'il·lustre estadista i paísà nostre N' Antoni Maura. Desfeta l'organització nacional i escampats pels diversos camps polítics els antics afiliats desde la malaurada U. P. fins a les fileres republicanes, s'ha anat desvanecient com el fum la falla de la força i de les influències en què s'apoiava el partit. A on s'havia d'acostar lo que quedava del maurisme solleric per donar a fora la sensació de forta agrupació i als afiliats d'aquí la de que es recolzava en l'organització d'un

Acaba a la pàgina 6

## ECOS REGIONALES

## VIAS DE COMUNICACION

La base para fomentar el turismo la constituyen las comunicaciones y el hospedaje.

Sin un buen servicio de comunicaciones que permitan al viajero visitar cómoda y fácilmente aquella región o lugar que aspire al favor del turismo, y sin una industria hotelera capaz de atender a satisfacción al turista, resultarían vanos cuantos esfuerzos se hicieran para la atracción de forasteros.

Ni la bondad de un clima, ni el atractivo de un paisaje, ni la significación histórica de un lugar, pueden fomentar debidamente la industria del viajero si el turista no puede viajar cómodamente, o si no puede luego instalarse con el confort que apezeque.

Tanto es así que cuantas regiones aspiran al favor del turismo, su primer empeño es el conseguir las mejores vías de comunicación para que el viajero pueda llegar a ellas con toda comodidad.

Véase ahora el hecho que nos inspira estas líneas:

Ayer (día 11 de este mes) se reunió en Madrid la Junta de Parques Nacionales, y según referencias que de dicha reunión da la prensa, se trató de conseguir la construcción de vías que permitan visitar fácilmente los lugares que han sido declarados Parques Nacionales, los cuales bien por su belleza, bien por su significación histórica, constituyen sin duda un poderoso aliciente para el turismo que favorece con su visita a España.

Justa en extremo nos parece la pretensión expuesta por la expresada Junta, pues sin contarse con tales vías sería vano el intento de que tales lugares pudieran constituir nuevos motivos para atraer y para retener al turismo.

La industria del viajero es una de las más honrosas y provechosas, y por consiguiente creemos que el Estado no debe regatear en ocasión alguna ningún esfuerzo para fomentarla, pues cuantos sacrificios se hacen a tal fin se ven luego sobradamente compensados por el incremento de la riqueza pública que se obtiene.

Mallorca es una de las regiones que con mejores títulos aspira a incremen-

tar la industria del viajero, y que a tal fin ha conseguido ya un estimable progreso en su organización como centro de turismo.

Sus comunicaciones con la península, desde que se implantó el correo diario con Barcelona, son, tanto por su intensidad como por los medios con que se prestan, en extremo satisfactorias.

La organización de la industria hotelera mallorquina responde ya a las necesidades del turismo más exigente.

Para acabar de conseguir la organización que precisamos nos faltan buenas carreteras a fin de que el turismo pueda recorrer cómodamente todos los parajes de esta región.

Desde hace muchos años estamos empeñados en ello.

Las Corporaciones públicas y las entidades económicas, en muchas ocasiones han sostenido campañas cerca del Gobierno para conseguir la mejora de nuestras carreteras.

No han sido infructuosos los esfuerzos realizados.

Recientemente se ha procedido a la pavimentación con firmes especiales de importantes tramos de nuestras principales carreteras; pero estas mejoras, alcanzadas merced al apoyo que la Jefatura de Obras Públicas ha prestado al interés de Mallorca, con ser muy importantes, no son ni en mucho suficientes para que cejemos en la campaña.

Como hemos dicho, toda región que aspira a beneficiarse con el turismo lo primero que procura conseguir son buenas vías de comunicación.

Para fomentar la visita del turismo a los parques nacionales, la Junta que constituye el patronato de los mismos ha interesado en primer lugar la construcción de buenas carreteras.

Nosotros, atentos a la conveniencia de nuestra región, hemos de proseguir, con la máxima intensidad posible, la campaña que hace tantos años sostenemos hasta conseguir que Mallorca cuente con carreteras apropiadas para que el turismo pueda recorrerla cómodamente.

(De La Última Hora).

## Crónica Balear

## Palma

En 5 de Agosto pasado se publicó una Real Orden disponiendo que los acuerdos de los Comités Paritarios, en cualquiera reunión, habrán de tomarse por igual número de vocales de cada clase.

Los vocales obreros de los Comités Paritarios, tomando pie de no haber podido adoptarse acuerdos en algunas sesiones por ausencia de los vocales patronos, han elevado una instancia al Ministro del Trabajo, solicitando que sea rectificada dicha disposición en el sentido de que en los Comités Paritarios, cuando celebren sesión, ordinaria o extraordinaria, y ésta tenga lugar en segunda convocatoria, cuando no asistan a las mismas más que una de las dos representaciones, pueda la representación que asista tomar acuerdos, prescindiendo de la representación ausente.

En la «Gaceta» se han publicado los nombramientos, por concurso, de secretarios de los siguientes Ayuntamientos de Mallorca.

De Campanet, don Benito Oliver Ramis; de Estalenchs, don Guillermo Barceló Garí y de Lloret de Vista Alegre, don Bartolomé Verger Serra.

Ha quedado abierta en la Secretaría de la Sociedad «Fomento del Civismo», calle de Massanet, la matrícula de las clases semi-gratuitas organizadas a favor de los socios de dicha entidad e hijos, para las siguientes asignaturas:

Academia de música: Piano, Violín,

Violoncello, Solfeo, Canto, Armonía y Composición.

Idiomas: Alemán, Inglés, Italiano, Francés y Esperanto

Estudios comerciales: Contabilidad y Taquígrafía.

Estudios varios: Corte y Confección.

La apertura del curso tendrá lugar el próximo mes de Octubre, corriendo las clases a cargo de competente profesorado.

Las condiciones de inscripción estarán de manifiesto en la Secretaría hasta fin de Septiembre todos los días laborables de cinco a ocho de la tarde.

En la mañana del sábado, procedentes de Valencia y a bordo de la motonave «Príncipe Alfonso», llegaron un grupo numeroso de distinguidas familias valencianas, que efectúan una excursión a Mallorca organizada por el Patronato Nacional del Turismo de Valencia y Palma y Fomento del Turismo. Al frente de la excursión vino el Excmo. señor Marqués de Laconi, Subdelegado del Patronato Nacional del Turismo y entusiasta propulsor de la corriente turística entre estas ciudades.

Fueron recibidos a su llegada por el Vice-Presidente del Fomento del Turismo, señor Mulet, y secretario del Patronato Nacional del Turismo en Baleares, señor Vidal Sureda.

Durante los días de su permanencia en esta isla visitaron los lugares más pintorescos, conforme era su propósito, quedando encantados de su agradable excursión. Regresaron a Valencia el miércoles por la noche.

El Rotary Club de Mallorca, en su última sesión, tomó por unanimidad, el acuerdo

de adherirse al homenaje que los intelectuales mallorquines, secundados por diversos núcleos de opinión, proyectan rendir a nuestro paisano el notable escritor don Gabriel Alomar.

El acuerdo fué traducido en una carta que el Rotary Club dirigió días pasados al señor Alomar, al cual fué entregada el miércoles por una representación de aquí.

Además, el Rotary Club de Mallorca se ha dirigido a los demás de España, invitándoles a sumarse al homenaje (el Club de Barcelona acordó ya su adhesión) y rogándoles envíen sus adhesiones al Club de esta ciudad para transmitir las al señor Alomar.

En Montesión se dará una tanda de Ejercicios espirituales para caballeros en completo retiro, que comenzará el día 24 de este mes, a las siete de la noche, para terminar el 29, a las ocho y media de la mañana. La dirigirá el P. José Marzo, S. J.

En esta tanda se inaugurará la nueva capilla construida para mayor comodidad de los señores Ejercitantes.

Las inscripciones podrán hacerse en Montesión, hasta el medio día del 24.

Siguen con actividad las obras de instalación de la Biblioteca pública gratuita y Casa de Cultura de Mallorca que la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros establece en el piso principal de sus inmuebles de las calles de Colón y Perejil.

A fin de dotar sus salas de la mayor claridad posible en beneficio de los lectores, serán ensanchados sus balcones exteriores, que quedarán convertidos en amplios ventanales y que a su vez rendirán el máximo aprovechamiento de los salones de lectura.

Son varias las personas que han visitado la futura Biblioteca, y algunas de ellas, enamoradas de la obra cultural que quiere realizar la Caja de Pensiones, han ofrecido generosamente libros de los que son autores, para la sección mallorquina.

En la «Gaceta» del día 16 figuran creadas, con carácter provisional las siguientes Escuelas Graduadas:

Buñola: una de tres secciones (niños) a base de las dos unitarias existentes.

Ciudadela: una de tres secciones (niños), a base de la unitaria existente.

Santanyi: una de cuatro secciones (niños), a base de la unitaria existente y de la mixta de Costa de Son Vidal.

El Tribunal de oposiciones a dos plazas de pensionado de Música (instrumentista) y de canto ha acordado señalar los días 6 y 7 respectivamente del próximo mes de Octubre, a las diez horas y media, para que en el salón de actos públicos de la Diputación Provincial, se celebren las oposiciones a dos plazas de pensionado de Música y Canto con sujeción a las reglas, para todos los opositores, que la prensa diaria de la capital días pasados publicó.

A los efectos de subvención, y previa petición tramitada e informada en su día por la Comisión Provincial de construcciones escolares, ha girado visita a los edificios escolares construidos directamente por los Ayuntamientos de Valldemosa, Marratxí (en Pont d'Inca, Pla de Na Tesa y Cabaneta) y San Juan, el Arquitecto de la Oficina Central de construcciones escolares don Lorenzo Gallego.

Acompañado de los señores Forteza y Capó estuvo en los citados pueblos examinando detalladamente las trece salas de clase que tienen derecho a subvención, quedando complacido de la bondad de la obra de todas ellas y encantado de la situación de las mismas, principalmente de la de Valldemosa.

Una vez cumplida su misión, salió para Barcelona y Madrid.

Felicitemos a los Ayuntamientos de referencia.

Organizado por la Juventud Socialista Palmesana se celebra un ciclo de Charlas en la Casa del Pueblo de esta ciudad.

La primera tuvo lugar el jueves 18 del actual, a las 8 y media de la noche, y corrió a cargo de don Ramón García Galán, quien desarrolló el tema «La juventud y el socialismo».

Estos actos son públicos.

El Consejo de Administración de la Compañía de Tranvías Eléctricos, accediendo a las reiteradas instancias que hace tiempo

formulaba su Director Gerente, don Rafael Ferrer, ha aceptado su dimisión, nombrando Consejero Delegado de dicho Consejo, que asumirá las funciones de la gerencia hasta que se celebre la Junta General de accionistas, a don Gabriel Esteve Llompard.

Adelantan las obras del ensanche del muelle viejo.

Con gran actividad se construyen bloques de hormigón en la explanada del muelle, frente a la Lonja, que se utilizan en las referidas obras.

También adelantan las obras del varadero que se construye en el Mollet.

## Son Servera

El Ayuntamiento de este pueblo ha acordado pedir la Cruz de Beneficencia para el cabo comandante de Carabineros de este puesto, don Lurgardo Rico Infante, por su heroico comportamiento en un incendio ocurrido el día 4 de Agosto último, salvando a Bárbara Sansó Sancho, que se hallaba en inminente peligro de perecer abrasada.

## Mahón

Respecto al hundimiento de un hidro-avión francés en aguas de Menorca podemos informar a nuestros lectores que el aparato sufrió avería en el motor en pleno vuelo viéndose los aviadores obligados a amarar. Al hacerlo se le incendió una de sus alas, lo que obligó a los tripulantes a ponerse los salvavidas y a arrojar al mar, después de haber comunicado por radio la difícil situación en que se encontraban.

Los aviadores se salvaron gracias a la oportunidad con que pasó por el lugar en que se encontraban en el agua un yate de recreo de la matrícula de Bilbao, que les recogió, conduciéndoles a la costa.

## Ciudadela

Nuestra principal industria se halla de nuevo en actividad y se trabaja en todas las fábricas, de manera que no se ven obreros parados.

Sabemos de dos fabricantes que han recibido hace pocos días pedidos de Dinamarca y uno de ellos importa varios miles de duros. Consignamos la noticia con la mayor satisfacción y aplaudimos a los fabricantes que de tal manera se lanzan en busca de mercados, dando así solución al exceso de producción que hay de calzado en nuestra patria y que es la causa de las frecuentes crisis que aquí se sufre.

## Ibiza

Personas llegadas del pueblo de San Vicente dijeron que el contenido es general en aquel pueblo por ver que al fin van a tener carretera del Estado.

Según parece, dicha carretera llegará al puerto de La Cala, pues aún cuando figura con el nombre de San Juan al faro de Punta Grossa, que es como fué incluida el año 1908, por haber sido dado de baja dicho faro ya no tiene razón de ser aquella denominación.

La carretera desde el Coll al llano de la iglesia irá formando curvas, puesto que resulta haber una pendiente de un 75 por ciento y no pueden tener las carreteras más de un 5 por ciento.

En el trazado se tendrá también en cuenta que pueda enlazar con el ramal de San Carlos a San Vicente, que figura en el plan general del año 1914, carretera que también será un hecho antes de muchos años según nos aseguran y que tanto beneficiará a los vecinos de la parte del Figueral.

Continúan rigiendo los precios de días pasados respecto a las almendras, o sea a 53, 50 y 45 pesetas, según clase.

En cuanto a las algarrobas se cotizan oficialmente a 4'50, pero se han hecho ajustes a 4'75 y se cree llegar a las 5 pesetas dentro de poco tiempo.

Para asistir a la inauguración de la Sucursal del Crédito Balear, que tendrá lugar, como se sabe, el sábado por la tarde, llegarán de Palma en un vapor especial dicho día por la mañana, los consejeros e invitados a la ceremonia.

Los agricultores se muestran muy satisfechos del buen resultado que les ha dado el cultivo del tabaco. El único inconveniente es que se encontrarán sin locales para secaderos, pero el año que viene se instalarán varios que reúnan las condiciones debidas para ello.

(Viene de la página 4)

fort partit? Del maurisme a Mallorca en queda ja poca cosa, i no és en aquest nucli on compten els d'aquí amb més simpaties. En el camp conservador, l'enemic tradicional, creim hi ha massa coses qui els separen perquè sia possible aixoplugar-s'hi. En el liberal? Sembla que no és estat tan fàcil com a primer cop d'ull semblava, i molt manco d'ençà de l'intel·ligència d'aquests amb els conservadors. Doncs, a on? Als republicans, als autonomistes, les forces dels quals són encara avui a Mallorca una incògnita? Vos imaginau la tragèdia d'aquells qui han perdut la bandera a l'ombra de la qual s'acoen i els en cal cercar-ne una altra, per subsistir, com uns desesperats? I sense suport a Palma ni a Madrid, com pot aguantar-se el tinglado d'un partit eminentment caciquil que veu allunyar-se de cada dia el seu forn governamental?

Altrament, avui ningú creu ja en la màgica taumatúrgia de ningú. Volem dir que una vegada descobert el secret dels èxits de Madrid, s'ha perdut el respecte a l'ídol i ja tothom s'atreveix a provar fortuna. No és necessita tenir «cera del Corpus» per anar als ministeris a demanar sia activat l'expedient de qualque determinada millora. Un simple reigidor o un modest funcionari municipal de qualque poblet, com és ara el nostre, són tan ben rebuts com el qui més ho sia i afesos amb tot interès. I si aquest altre recurs tartarinesc *pour épater le bourgeois* i deixar els fanàtics bocabadais falla també, a on s'haurà de posar mà per aguantar l'estabilitat i retardar l'arrecanament definitiu al quarto dels maix endressos?

Aquesta és la visió que ofereix la política de Sóller en aquests moments de confusió. Falta ara tan sols el fall inapel·lable de l'opinió pública manifestat en unes pròximes eleccions. Cap a on se decantarà aquella no és cosa fàcil predir-ho; però, vist el panorama descrit creim que es podria emetre un judici sense gaire perill d'equivocar-se. Falta saber ara només la força que arribarà a assolir aquest novell agrupament autonomista que es disposa a incorporar-se a les forces polítiques de Sóller amb tot l'ardor i l'entusiasme de la joventut que l'integra, per tenir un avenç, lo més ajustat possible a la realitat, de la forma com és descapdellaran els aconseqüents al voltant de les eleccions que s'anuncien, diuen, per al pròxim mes de gener.

MIQUEL MARQUÉS COLL.

**Cambios de monedas extranjeras****Bolsa de Barcelona**

(del 15 al 19 de Septiembre)

	Franco	Libras	Dólares	Belgas	Reinschs Marok
Lunes	36'30	44'95	9'24	000'00	2'20
Martes	36'95	45'70	9'30	000'00	2'23
Miércoles	36'80	45'45	9'36	000'00	2'23
Jueves	36'80	45'45	9'36	000'00	2'23
Viernes	36'80	45'45	9'36	000'00	2'23
Sábado	00'00	00'00	0'00	000'00	0'00

**Registro Civil****NACIMIENTOS**

Día 18.—Juan Arbona Rullán, hijo de Francisco y Rosa.

**MATRIMONIOS**

Ninguno.

**DEFUNCIONES**

Día 18.—Ventura Cortés Martín, de 3 años, calle del Mar, n.º 113.

Día 19.—Ana Deltell, de 69 años, casada, calle de Isabel II, n.º 114.

**La revista "Radio Barcelona,"**

órgano oficial de la entidad de este nombre, se vende al precio de 0'35 ptas, en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

**HELGA SALKELD**

Retrato de la eximia violinista vistiendo uno de los trajes típicos de la mujer rusa.

Esta artista que, por atención a la salud de su hijito, ha decidido vivir en Sóller durante unos años, es un valioso elemento que ha de contribuir en gran manera a la intensificación de la vida musical en nuestra ciudad.

Es por esto que nos complacemos en publicar su retrato y facilitar esta noticia a nuestros lectores amantes de la música, seguros de que ello ha de alegrarles.

Se trata, según nuestras referencias, de una verdadera artista del violín que a más del completo dominio de su instrumento tiene una gran experiencia en el difícil arte de formar buenos violinistas, con un sistema de enseñanza moderno, racional y eficiente.

Estudió en los conservatorios de Leipzig y de Londres; en Bruselas fué discípula del eminente profesor César Thompson, y en Petrogrado recibió lecciones del gran Leopoldo Auer, solista de la orquesta del Zar, fallecido poco ha.

A más de ser una consumada violinista, posee profundos conocimientos histórico-analíticos de la música de muchos países, tanto en su carácter popular como en lo que se refiere a la obra de los compositores clásicos, modernos y contemporáneos, sobre la cual ha dado un sin fin de recitales y conferencias-conciertos ante selectos auditorios. En el calendario de actos de *The Brooklyn Institute of Arts and Sciences* (New York) turnó con Pablo Casals, el mago del violoncelo.

La señora Helga Salkeld se propone dar un concierto de presentación en el teatro «Defensora Sollerense», el día 30 del mes actual, en colaboración con la excelente pianista alemana Sra. Erna Stein, que también se encuentra en Sóller con objeto de pasar unas semanas cerca de sus íntimos los Sres. Ullsamer Puiggarí.

De la organización de dicho concierto se ha encargado el entusiasta profesor D. Antonio Rotger, lo que equivale a anticipar que será un éxito.

La señora Helga Salkeld nos ha manifestado que dará con gusto lecciones a los discípulos que acudan en demanda de ellas. Seguramente iniciará también durante el próximo invierno una serie de conferencias recitales por invitación de algún centro cultural sollerense.

**Tafona Cooperativa**

De conformidad amb lo que disposen els Estatuts, es convoca als associats a la Junta General Ordinaria que tindrà lloc en el nostre domicili social—Mar, 15—el pròxim diumenge dia 21 del corrent, a les deu del matí, en primera convocatòria o el diumenge següent, dia 28, a la mateixa hora, en segona.

Sóller, 13 de Setembre 1930.—El President, Miquel Ripoll.

**Se desea vender**

tanto juntas como por separado las casas n.º 15 y 15 bis de la Calle del Mar.

Para informes: Calle de la Rectoría, número 5.

**En el Ayuntamiento**

Sesión de la Comisión Permanente del día 10 de Septiembre de 1930

**Los asistentes**

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores D. José Canals Pons, D. Bartolomé Coll Rullán y don José Enseñat Mayol. Dió principio la sesión a las 9'13 de la noche.

**Orden del día****Acta anterior**

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

**Facturas**

Se acordó satisfacer: Al capataz de la brigada municipal de obras, 1.073'65 pesetas por los jornales y materiales invertidos, durante la segunda quincena del mes de Agosto último, en diversas obras realizadas por administración municipal. A don Andrés Pizá, 89'85 ptas. por 69 sacos de cemento suministrado para las obras realizadas por la brigada municipal durante el mes de Agosto último. A la señora Vda. de D. Pedro Colomar Orell 30 ptas. por unas reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio durante el mes de Abril último. A D. Isidro González, 40 ptas. por varios viajes efectuados en auto por cuenta del Ayuntamiento durante el mes de Julio último.

**Instancias para obras**

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D.ª Catalina Pomar Estades, para elevar un metro la cubierta de la casa n.º 9 de la plaza de la Constitución.

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, una instancia promovida por D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D.ª Catalina Pastor, para construir un balcón saliente en el primer piso de la casa n.º 9 de la calle de Bauzá.

Fué leído y aprobado el extracto de los acuerdos tomados por la Comisión durante el mes de Agosto último, y se acordó dar cuenta del mismo al Ayuntamiento pleno.

**Cantidades recaudadas**

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Agosto último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 8.199'15 pesetas y 2.789'86 ptas., y se acordó ingresar estas cantidades en la Caja municipal.

Se aprobó otra relación de cantidades cobradas por la misma dependencia, durante el citado mes de Agosto último, en concepto de atrasos por débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, que importa la suma de 15'18 ptas., y se acordó ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

**Distribución de fondos**

Fué aprobada la distribución de fondos por capítulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes, la cual asciende a la suma de 23.219'99 ptas., y se acordó remitir copia de la misma al Excmo. señor Gobernador Civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

**Bases para la provisión de una plaza**

Se dió cuenta de las bases para la provisión, mediante concurso, de la plaza que existe vacante de Agente de la Administración Municipal de Arbitrios, dotada con el haber anual de 1.650 pesetas, y se acordó someterlas a la superior aprobación del Ayuntamiento pleno.

**Reclamación**

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. José Rapell, Director General de la S. A. Cinzano Vermouth-Vini, domiciliada en Barcelona, mediante la que expone que el vermout es considerado como vino por su especial composición y que como tal debe tributar a los Municipios en concepto de arbitrios; añade que el exceso arbitrio que actualmente cobra el Ayuntamiento sobre el vermout elaborado por

dicha Casa y que se introduce en esta ciudad causa grave perjuicio a la misma, motivando ello su más firme protesta, y termina suplicando que en lo sucesivo se aplique el vermout el arbitrio normal que tiene establecido el Ayuntamiento sobre el vino. La Comisión acordó dar cuenta de dicha instancia al Ayuntamiento pleno para la resolución que estime procedente.

**Situación económica del Municipio**

Se dió cuenta de la situación económica del Ayuntamiento en 31 de Agosto último, de la que resulta que la existencia en Caja a fin de Julio era de 61.958'10 ptas., que los ingresos obtenidos durante el mes de Agosto ascienden a 13.948'70 ptas., o sea un total de 75.906'80 ptas., y que los pagos efectuados se elevan a la suma de 20.796'69 ptas., resultando por consiguiente una existencia líquida en Caja de 55.110'11 ptas.

**Poda del arbolado**

Se acordó proceder a la poda de los árboles que existen sembrados en terrenos del Cementerio católico.

**Pago de alquileres**

Acordóse satisfacer el importe de las nóminas correspondientes al tercer trimestre del año en curso por alquileres de los edificios destinados a escuelas públicas y por indemnizaciones de casa-habitación a los señores Maestros.

Y no habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

**CUARENTA AÑOS ATRÁS**

20 Septiembre 1890

En la última sesión que celebró el Ayuntamiento se dió cuenta de un oficio de la Comisión Provincial de fecha 9 de este mes en que se aclaran las dudas que han surgido en los Municipios en que existen fuerzas acantonadas prestando el servicio del Cordón Sanitario Marítimo, referente al suministro de las raciones y bagajes que solicitan los Jefes que las mandan. Del cual quedó enterada la Corporación municipal.

Concurrida como todos los años estuvo la fiesta cívica religiosa que se celebró el sábado y domingo últimos en la barriada de la Alquería del Conde. Las funciones que tuvieron lugar en ambos días en el oratorio de la misma fueron muy solemnes; la parte popular de esa fiesta consistió tan sólo en baile al estilo del país en las veladas de los dos mencionados días y tarde del último en la plazuela de la calle de Rullán. Con esta fiesta suelen terminar todos los años las callejeras que se celebran durante el verano en esta localidad.

La lluvia, que durante algunos días de la pasada semana cayó en esta región, parece ha sido en extremo beneficiosa para el arbolado en general, y en particular para los naranjos, limoneros y demás frutales. Pero temen nuestros agricultores que la regular cosecha de aceitunas que pende actualmente de los olivos se malogre si no continúa ya en adelante el tiempo frío y lluvioso.

Procedente de Ciudadela llegó a este puerto en la tarde del domingo último el vapor «Ciudad de Ciudadela», y como no fué admitido a libre plática, levantó protesta notarial del hecho su consignatario. Al anochecer salió dicho buque para Barcelona después de haber embarcado en él 41 pasajeros, viéndose por tal motivo muy concurrido el muelle, lleno de carruajes y atestado de gente que habla acudido para despedir a los pasajeros, muchos de ellos parientes o amigos de los concurrentes.

La sociedad «Defensora Sollerense» convocó a los socios a Junta General extraordinaria, para el domingo con objeto de tratar de la reforma de varios artículos de su Reglamento vigente.

Cuatro días ha permanecido en este pueblo, durante la pasada semana D. Gaspar Reynés, auxiliar del Arquitecto provincial. Entre otros servicios que su competencia ha prestado al Municipio durante su indicada permanencia, figura el de levantar el plano del proyectado ensanche de esta población.

La Junta Municipal de Sanidad, en la sesión celebrada el viernes último, acordó autorizar la matanza de reses de cerda a partir del sábado próximo, y la extracción de estiércoles de día, con sujeción a las disposiciones de policía vigentes.

## Vida Religiosa

En efecto, las funciones del culto divino que se celebraron el domingo último en la Parroquia revistieron, como predijimos, una mayor solemnidad que en los dos días anteriores de la oración de Cuarenta Horas, dedicada al Dulce Nombre de María. La exposición del Santísimo se efectuó a las ocho aproximadamente, después de la Comunión general para la asociación de Madres Cristianas, propia del segundo domingo de cada mes, y a las nueve y media se cantó Horas menores y seguidamente la Misa mayor, en la que glosó las excelencias de la Santísima Virgen el Rdo. Cura-Párroco, Sr. Sitjar.

Por la tarde, ya casi al anochecer, cantó la Comunidad parroquial Maitines y Laudes con acompañamiento del órgano, y seguidamente, como función final, el Trisagio angélico por la escolanía y el pueblo, como en los días precedentes, verificándose acto seguido la procesión eucarística por el interior del templo y la reserva de su Divina Majestad.

En la iglesia de la Alquería del Conde, dedicada al Dulce Nombre de María, celebró igualmente el domingo solemne fiesta en honor de su titular, que revistió gran esplendor y viéronse en extremo concurridos todos los actos constitutivos de la misma.

Dió principio a las seis, con una misa rezada, y a las siete y media tuvo lugar la de Comunión general, que estuvo muy concurrida. A las diez, después de expuesto el Santísimo Sacramento, se cantó la Misa mayor, solemne, en la que ocupó la sagrada cátedra el elocuente orador Reverendo D. Francisco Sitjar. Por la tarde, a las siete, se rezó el rosario y después de breve meditación se cantó el Trisagio, verificándose acto seguido la reserva precedida de *Te-Deum*.

Desde el púlpito de la iglesia parroquial anunció el Rdo. Párroco el domingo último en todas las misas que, a partir del día siguiente, todos los lunes a las cuatro de la tarde, se hará la explicación del Catecismo a los niños y niñas de esta ciudad, quienes asistirán acompañados de sus respectivos profesores, en vez de hacerlo en las tardes de los domingos.

La disposición se considera acertada para el mejor fruto de esta enseñanza, por cuanto resultaba algo intempestiva la hora que en los mencionados días festivos se la podía dedicar. Y resultado de ello era lo limitado del número de los asistentes, por el calor en verano y por la conveniencia de las familias, de salir con sus pequeños a tomar el sol, en invierno. Es por esto, sin duda, que ha caído en gracia a muchos, a la gran mayoría de los padres, la innovación.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 21.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. La Misa y comunión se ofrecerán en sufragio del difunto Rdo. señor D. Antonio J. Garau; por la tarde, a las cuatro, se practicará el ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús, con manifestación.

Jueves, día 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio dedicado al Divino Niño Jesús de Praga.

En la iglesia del Hospital.—Mañana, domingo, día 21.—A las cuatro y tres cuartos de la tarde, se practicará un devoto ejercicio en sufragio de los cofrades difuntos.

## PARIS COIFFURE

Peluquería para señoras

de

**PEDRO GALLARD**

Bauzá 13, (frente a la acequia d'En Pacó)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Massage.

## Futbolístiques

### Una brillante victòria del «Sóller» a Lluchmajor. Demà, l'«isleño» de Palma en el camp d'En Mayol

Sóller F. C., 2 (Rosselló, Reus)  
Lluchmajor, 1 (penalty)

En el camp del Monasteri, de Lluchmajor, es trobaren de bell nou un enfront de l'altre els equips del Lluchmajor i del Sóller. Els aficionats de Lluchmajor pogueren delectar-se amb un partit magnífic, d'aquells qui valen per dos, ja que els d'allà tengueren un bon capvespre, i figurau vos com l'havia de tenir també el Sóller quan els guanyà i ben de justícia.

Poques vegades havia donat el Sóller, com diumenge passat, una tan absoluta sensació d'equip complet, de conjunt ben lligat, sòlid, robust i eficient a totes les línies, posant-se de manifest la estupenda forma física dels nostres jugadors, lograda amb la seva constància i il·loable bon desig d'aprofitar els entrenaments matinals que de fa setmanes efectuen baix les ordres del seu company i capità En Mateu Galmés.

Audi a presenciar el partit una molt nombrosa concurrència, atreta per la igualtat de forces dels dos equips que prometia un partit disputadíssim respecte del qual no es presentava gens fàcil el pronòstic.

Els equips s'aliniaren d'aquesta forma: Lluchmajor F. C.: Noguera—Garau, Pulgserver—Taberner, Mas, Viladons—Catany, Cañellas, Tomás J., Salvà S., Salvà L.

Sóller F. C.: Galmés—Socias, Suau—Castanyer, Mateu, Rullán—Bauzá M. (segon temps Marcé), Reus, Rosselló, Arcas, Darder.

El primer avenç és del Lluchmajor que per mediació de Viladons despara el primer xut cap a la porta del Sóller, sens conseqüències.

Ataca el Sóller que logra dos corners a favor seu, també sense resultat. No es desmenteix l'esperança dels aficionats referent a la nivellació de forces ja que el domini tot el partit és altern.

En Galmés en una sèrie d'intervencions magnífiques confirma el bon concepte que es té de la seva classe excepcional desde aquell memorable partit de la Fira. Els defenses, immillorables de col·locació, decisió i seguretat l'ajuden brillantment.

Els darrers deu minuts del primer temps són de domini bastant pronunciat del Lluchmajor, que així i tot no supera en perill efectiu el que ofereixen unes escapades fulminants de l'ala esquerra sollerica, difícilíssima de subjectar, i que esdevenen de pronòstic en trobar-se avançada la defensiva lluchmajorera.

S'arriba al descans amb empat a zero.

El segon temps d'aquest partit és jugat brillantíssimament per part del Sóller. Els davanters, que com llua havien estat un poc apagats es llençen a un atac desbordant per la intel·ligència, el tremp i la matemàtica execució de les jugades, aprofitant degudament el joc abundant que els proporcionen els mitjos, sobre tot En Mateu que està jugant un partit fantàstic, anul·lant tots els d'enfront. Un xut de N' Arcas rebota al cantell exterior del pal i va a kik.

Als tres minuts logra el Sóller el primer gol per mediació d'En Reus, que esquivant l'entrada del defensa venta un xut fort i col·locat que no hi valen plongeons.

Minuts més tard un *hands* del Sóller fora del límit de l'àrea, encara que molt aprop, és qualificat per l'àrbitre com a *penalty*. Els sollerics protesten la decisió i amb ella bona part del públic. El capità del Lluchmajor, En Pulgserver, en executar el castig, envia la pilota a kik amb tota intenció, S'aplaudeix la noblesa esportiva d'aquest gest.

El joc cobra de cada estona més interès, ni per un moment havia deixat de tenir vivesa però ara es pot dir que la duplica. Un centre magnífic d'En Marcé el remata N' Arcas superabament de cap i la pilota va a la xarxa. Però no es concedeix el gol. El *referee* havia apreciat un *offside* completament imaginari.

Als 30 minuts el Lluchmajor aconseguix l'empat. En Socias amb les mans desvia un xut d'En Salvà L. que era casi inevitable que s'aficés a la porta. Se senyala el *penalty* i el mateix Salvà L. el transforma en gol.

El Lluchmajor es llença a un atac a tot fons per adjudicar-se la victòria però la defensiva del Sóller es multiplica i En Galmés es fa ovacionar amb un grapat de jugades de mestre.

Faltant deu minuts per acabar, el Sóller logra el gol de la victòria. Comença la jugada En Rullán en interceptar un servei a l'extrem, passa a N' Arcas, i aquest an En

Rosselló que remata a la xarxa. Encara està el Sóller a punt d'augmentar el *score* en rebotar a la part interior del travesser, després en terra i tornant al terreny de joc un xut formidable d'En Reus.

I acaba el partit amb la victòria dels nostres per 2 a 1, havent resultat un partit dels qui fan època.

El Sóller ha quedat compromès per tornar a jugar a Lluchmajor per les festes del 12 d'Octubre.

Pel Lluchmajor destacaren Viladons, Mas, Taberner, Salvà S. i Salvà L. La defensiva fluixejà a estones; els mitjos i els davanters feren un gran partit.

Pels nostres els millors, millors que mai, En Galmés, En Mateu, En Suau, En Rosselló, En Rullán i En Socias. En Reus i En Marcé que debutaren com a davanters en el primer equip causaren molt bona impressió.

Arbitraren un temps per hom dos socis del Lluchmajor que estigueren passadors i res més.

### Demà, a Sóller, l'«isleño», com a començament de temporada

No és aquest un partit de gaire anomenada, però en tenim molt bones referències per un equip de la seva modèstia i poques pretensions. Se'ns diu que el consideren més fort que aquell equip de l'Arenas que ens visità el mes passat i que, amb tot i la seva modèstia posà amb un verdader compromís el nostre onze titular que hagué de guanyar per 5 a 4, disputant-se les aventatges gol per gol i perillant que acabassen empatats, i això que la nostra davantera estava de llomillo.

Eperam per demà un bon partit que serveixi de preparació en el que de demà a vuit dies, el darrer diumenge del mes, jugaran en el camp d'En Mayol el Sóller i l'Espanya com a remat de la competició Torneig Sóller en que serà adjudicat a l'equip de l'Espanya el premi a la seva magnífica classificació dins el citat Torneig.

El partit començarà a les tres i tres quarts. Després d'una temporadeta que el *team* titular no juga en el camp d'En Mayol i considerant-se aqueix partit com a començament de temporada és d'esperar que s'hi reunirà demà al camp de la S. D. S. una nombrosa concurrència.

REPLY.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

El domingo dió principio en este teatro, y de una manera brillante,—principalmente por la tarde, en que se registró una soberbia entrada—a la nueva temporada invernal.

En las funciones de ese día fué proyectado el programa que anunciamos en nuestra crónica precedente, que mereció el aplauso unánime de cuantos tuvieron ocasión de presenciarlo.

Figuraba en primer término *Emociones, pero no tantas!*, divertida e intrigante comedia de fino argumento interpretada por Monte Blue y Dorothy Devore. Como cinta base de programa proyectóse *Adoración*, film de alta calidad y excelente envergadura, que no en vano figura en la categoría máxima.

*Adoración* es una película excepcional, el drama por esencia, completo en todos sus aspectos. Su asunto, de un intenso vigorismo dramático, y su interpretación, de una sobriedad digna del mayor encomio. Billie Dove y Antonio Moreno, sus figuras centrales, consiguen crear dos personajes muy ajustados al escenario en que aparecen, rayando en sus *rols* respectivos a la altura de su fama. Su *mise en scene*, fué en todo momento cuidadosísima, no ya sólo en las fastuosas escenas de la corte rusa sino también en las de los bajos fondos sociales parisienses.

Esta noche tendrá lugar el estreno de dos famosísimas producciones: *El cameraman*, la más reciente película de Buster Keaton, que constituye su mayor triunfo, y *Asfalto* la cinta de la «Ufa» que alcanzó en la última temporada mayor renombre. Con ellas ha formado la Empresa el primer «Gran Programa» de este año, que promete revestir, por diversos conceptos, tan alta importancia.

*El Cameraman* es la más hilarante historia de un aprendiz de fotógrafo de actualidad para una revista cinematográfica, que tiene lugar en Nueva York, y en donde aparece enredado en una serie de aventuras que hacen las delicias del espectador, manteniéndolo en una constante carcajada. Marceline Day es la heroína de esta película que comparte con

Buster Keaton (Pamplinas) el «hombre que nunca ríe», como se le conoce más comúnmente, todas las calamidades que le ocurren.

Por el contrario, *Asfalto* es un drama de vigorosa contextura, síntesis admirable de la complejidad de la vida moderna, testigo de tantos conflictos hondamente humanos, cimienta sobre el que se recorta íntegra la calle, hogar auténtico del hombre de la ciudad.

Esta producción de la «Ufa»—la casa que reverdece con esta producción sus éxitos de *Varieté*, *Metrópolis*, *Spione*, que marcan una nueva trayectoria a la cinematografía actual,—ha sido creada por Erich Pommer, dirigida por Joe May e interpretada por Betty Amann, Gustav Frölich y Else Heller.

Difícilmente podrán juntarse de nuevo en un sólo programa dos films de la categoría de *El Cameraman* y de *Asfalto*, lo cual constituye una verdadera proeza que el público sollerense sabrá agradecer en lo que vale. Con un conjunto tan formidable, no es aventurado predecir, ante las funciones de estos días, que se verán concurridas como pocas veces suele estarlo.

Para las semanas inmediatas se ha anunciado *Cuando ellas quieren...* la finísima comedia de la que es principal intérprete Carmen Boni, la creadora de *Chico o chica?* y de *Adiós, Juventud!* y *Mr. Wu*, una de las últimas producciones de Lon Chaney, el rey de la caracterización, recién fallecido, y sin disputa una de sus triunfos más resonantes.

### TEATRO VICTORIA

Para dar fin a la temporada estival ofreciéosenos el sábado y domingo últimos en este teatro un programa formado con dos famosas producciones: *Trenzas doradas* y *La última representación de gala del circo Wolfson*.

La primera de las citadas películas, constituyó una preciosa comedia de la «Ufa», interpretada por Willy Fritsch y Ruth Weyer, de corte moderno y asunto muy sugestivo, que constituyó para nosotros la producción más notable del programa.

En cambio la segunda fué todo un desencanto. La propaganda de que venía precedida nos había hecho esperar un film dramático de gran intensidad, pero no con las truculencias e inverosimilitudes de que hacía gala el de referencia.

La visión de esta cinta nos recordó días lejanos de la producción cinematográfica. Su presentación e interpretación eran completamente «demodés». El argumento, como melodrama folletinesco era lo único de alguna consistencia, pero tampoco resistiría un serio examen. De esta película puede decirse ha sido la de más ínfima categoría de cuantas hemos tenido ocasión de presenciar durante la temporada a que dió fin.

El jueves proyectóse, ante una numerosa concurrència, la muy notable comedia *Lo que debe saber una joven*, de la que era su principal intérprete la bella Patsy Ruth Miller, junto con el drama del Oeste *La única salvación*, por Jack Perrin, formando ambas un programa que fué muy celebrado.

Llegada la época invernal, también este salón da principio a su nueva temporada, con un excelente programa que ha de llevar a presenciarlo a una concurrència muy numerosa.

Lo forman la película del Oeste *El dueño del cotarro*, del que es protagonista Don Coleman, un renombrado vaquero del *Far West* no muy conocido aún en esta población y *La reina del Boulevard*, sentimental comedia de las Selecciones Gran Luxor Verdaguer, interpretada por Constance Talmadge, Don Alvarado y Alice White.

El programa Verdaguer está lo suficientemente acreditado para esperar de una cinta ofrecida por él, clasificada en la categoría de «Gran Luxor», una buena producción. Si además sus intérpretes principales son de la fama de los citados, con doble motivo hemos de suponer se trata en *La reina del Boulevard* de una notabilísima película destinada a alcanzar un éxito verdadero.

Con ésta y con la aparición en esta popular pantalla de las cintas de acción y aventuras del Oeste, por las que siente tan marcada predilección buena parte de público sollerense, es probable se registren en las funciones de mañana en este teatro dos buenas entradas.

UN ESPEJO EN EL CAMINO

## EL AUSENTE

Al oír estrepitar la tartana salen a la carretera don Leandro y la familia, que aguardaban desde las doce bajo el emparado, goteante y reluciente de lluvia.

Plenos de júbilo acogen al viajero, que fué recibido en el muelle por su hermano y su cuñada.

Forman corrillo en la carretera, y se acosan a preguntas que tienen para ellos un interés trascendental.

Da la una en el campanario de la plaza. Al oír la interviene, para cortar la charla, don Leandro:

—Repullé... La una ya. Vamos, vamos, que se pasa el arroz.

Y entran en la casica construída para el matrimonio.

La criada, cincuentona y rolliza, ha colocado en la mesa-camilla mantel limpio, cuchillos sin desportillar, platos más nuevos que de costumbre. El vino lo ha puesto en dos botellas, y el yantar mejorado con liebre y magra fresca.

Al sentarse a la mesa dejan el mejor sitio a Joaquín. El recién llegado lo agradece, pero dice que no quiere ocasionar molestias ni ser objeto de cumplidos.

Cuando llega el olor de la sopa se signa don Leandro. Rafael le dice a su hermano, el recién venido—que tiene cierta fama de réprobo—que se santigüe también. Y Joaquín hace que se santigua, porque ya no se acuerda.

Durante la comida no chistan apenas. Únicamente habla de vez en cuando Luisa, para ofrecer al cuñado más mallas, el pimientico en sal y vinagre, la copa mediada nuevamente de vino.

Al finar el postre y decir la oración de gracias a Nuestro Señor, don Leandro se repantiga en el sillón, se limpia los labios, crasos de pechuga, y exclama, sentencioso:

—Creo que Madrid debe ser un engranaje complicadísimo y enorme.

—Es verdad, es verdad—responde al punto el viajero.

Y entonces don Leandro, animándose porque le da la razón quien lo sabe, extrae la petaca, ofrece tabaco al pariente y torna a decir:

—Ahora que, comprendiéndolo...

Entra en la casa una parienta lejana que lleva en brazos un niño con los mocos colgando y un cachico de suela entre las encías.

—¡Holal Es Dolores. ¿Te acuerdas, Joaquínico?

No recuerda éste de Dolores, pero asegura que sí, y besa al nene en la cabeza porque tiene la cara sucia de churretes.

Los hombres salen para dirigirse al casino. El joven tiende la vista en viaje de regreso al pasado. Aún están, firmes al lejos, las almenas del baluarte; los trigales amarillos, abriéndose al viento para mostrar su sangre de amapolas; las cumbres, quemando sus incienso de plantas en el sol...

Llegaron a la plaza. La palmera, medio tronchada, la noche del ciclón, aun maduraba dátiles, aun ponía en la ciudad una nota de paz y cristianismo. A sus ramas vinieron los últimos vencejos, que huían del campanario en alboroto; cuando enmudecieron los badajos, tornaban a la veleta, y al estar más confiados, rasándose las plumas con el pico repetían su repique los bronces y hacíanles volar por las pizarras desbandados y medrosos.

Más de veinte amigos saludaron aquella tarde a Joaquín. Se empeñaban en que comiera con ellos al otro día. Pero no era posible; precisamente celebrábase la matanza del cerdo, principal objeto de su viaje, pues la familia amenazó con vender el chino si él no se presentaba.

A la mañana siguiente madrugaron. Antes de las ocho llegó, con la capacha y la mesa, el matarife. Seguidamente se presentó el odioso consumidor del fielado.

Sacaron de la cochiquera al pobre cerdo, que gruñía enojadísimo por la interrupción de su sueño. El artista se fijaba, horrorizado, en la operación.

Cuatro hombres fuertes cogieron al animal de las patas, de las orejas y del rabo y lo echaron en la mesa, atándolo con sogas.

Los gruñidos se oían en todo el pueblo. Con ojos de envidia se aproximaban a don Leandro los vecinos curiosos.

La moza puso la lebrilla bajo la cabeza del sentenciado. El carnicero, afilada la cuchilla, remangóse, hincó media hoja en el pescuezo del chino, y éste lanzó un ronquido gutural, desangrándose y enflaqueciendo.

El matarife hincó más hoja, ensanchando la herida. El cerdo movió las patas y quedó inmóvil.

—Ya está.

Viendo el espanto del viajero, comentaba don Leandro, acariciando el lomo de la víctima:

—Han nacido para morir, los pobrecitos. ¿Qué se le ha de hacer?—Y preguntaba al matarife si serían magros los pernils y brazuelos.

Con haces de esparto encendido quemaron las cerdas y la piel al muerto;

con un guijo y agua caliente estregáronle después.

Una vez descuartizado lo subieron a la cámara, para conservarlo en orzas.

—Ven y verás los palomos—le dijo a Joaquín su cuñada, que iba a preparar el cocido.

Fué con Luisa al jaulón. Ella entró la mano, y los pichones y palomas se agruparon, medrosicos, en el nidal. Pero pudo enganchar de una pata un ave que temblaba como un cándido velloncito de algodón.

—¡Señor!  
—¿Te da lástima?—le preguntó burlesca, entrando en la cocina a herir el cuello del pichón, que cerró los ojos con espanto y abrió las alas más lentamente cada vez...

—¡Señor! ¡Señor!  
A los ocho días de su estancia en el pueblo acordó el viajero regresar a Madrid. Se hubiera estado dos semanas, pero no quería perder la estimación de sus parientes.

Notó que éstos ya no le cedían con tanta insistencia el mejor sitio de la mesa, ni le colocaban delante el cubierto más nuevo ni las mallas mejores.

Hasta creyó oír una noche a Luisa regañar a su esposo porque le había pagado catorce cafés desde su llegada.

No oyó al hermano contestarle siquiera. Y, hundida la cara en las almohadas, lloró en silencio.

Parecíale mentira que fuese aquél su mismo hermano de antes, el de aquellos tiempos en que, viviendo el padre, iban de la mano al colegio, a la cama y al regazo de la madre, que suspiraba siempre...

Un extraño, un extraño parecía.

A esta mujer, que la conoció dos años atrás, le hacía más caso, le dejaba conjurar contra él. ¡Oh, y cómo quedó roto el hogar legítimo, para formar este nuevo, que no podía tener olor de faldas maternales!

No quería el viajero sufrir, viendo a su hermano más hermanado con los otros que con él.

Y, en un vapor que salió del puerto, tomó pasaje.

Recostado en la baranda del puente, viendo las olas que bordaban encajes blancos en el inmenso manto azul, pensaba que el tiempo, en vez de estrecharlos, rompe los lazos de las almas. Y gasta el amor, la amistad de los amigos, el cariño de los hermanos...

Y comprendió que hay que pasar por la vida como una cosa nueva, ausentándonos siempre de todas partes, volando entre cielo y agua hacia un horizonte bello que no se alcance nunca...

ANTONIO ZARAGOZA RUIZ.

## Balada de las amadas lejanas

Mujeres que dejásteis al pasar por mi alma un aroma indeleble, una eterna fragancia de amor y primavera, aunque luego llevaran el huracán del Tiempo y el tren de la Distancia, por sendas diferentes nuestras vidas truncadas.

Se perdió la emoción de las horas más gratas; pero queda el Recuerdo que, aun joven, se levanta de su lecho de lotos, en el sombrío alcázar del Pasado, y terciándose, donjuanesco, la capa, galanteador eterno, de vosotras me habla:

—Huyeron para siempre... Una clavó su daga hasta el pomo, en tu pecho, dejándote la amarga cicatriz imborrable de su nombre, en el alma... Otra, vertió la mirra divina de su ánfora en tu vida, quedándose por siempre envenenada tu existencia de una sensualidad extraña...

«Nevermore»... ¡Para siempre! Renuncia a la esperanza de besar otra vez a la que dió a tu alma su aroma...

Ya no temas que te hiera la daga de la mujer fatal... ¡Son quimeras lejanas!

Amalas, confundíendolas en una novia casta e imposible, en la única inmortal deseada, la que jamás perdemos, porque nunca se alcanza. Soñador, esa novia inefable es mi hermana, y tiene un dulce nombre muy vago: La Nostalgia...

JUAN G. OLMEDILLA.

## PENSAMIENTOS

Después de haber reflexionado bien una cosa, no digas: «La haré»; di inmediatamente: «La hago». De este modo se fortalecerá la voluntad.—Dr. Max Simón.

La impaciencia no libra de ningún mal; al contrario, es un mal muy agudo que se agrega a todos los demás.—Fenelón.

## Folleín del SOLLER -79-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

sas de los corazones son muy respetables, que los designios de Dios son inescrutables, y por ahí...

Por fin, una mañana le pilló al salir del coro y le preguntó:

—Oye, Domingo: ¿es penitente tuya Angeles Avendaño?

Y el canónigo, enrojando hasta lo blanco de los ojos, le había contestado:

—Yo no sé quienes son mis penitentes, y aunque lo supiera no tienes tú derecho a preguntarlo ni yo a decirlo.

—Bien; no te sofoques: se lo preguntaré yo a ella o a cualquier beata.

Efectivamente, lo preguntó a Rita, la sirvienta de Maza, y por ella supo que todos los sábados, al anochecer, Angeles Avendaño se confesaba con Alba, y además que eran muy largas sus confesiones y amén de esto, que de estas confesiones salía Angeles muchas veces enjugándose los ojos. ¿Se necesitaba algo más para deducir que a Angeles le pasaba algo muy gordo y que el único

que lo sabía no lo diría, pues lo impedía el terrible y tremendo sigilo sacramental? Por si algo faltara, Alba acabó por pedir un «recessit» y se fué al campo, desde donde, muy de escondidas, iba a Villañeja los sábados por la tarde y salía muy de mañana los domingos, sólo para confesar a sus penitentes. El, Vallés, no ya porque le parecía que siguiendo esta pista había de husmear algo, sino porque empezaban a divertirse los apuros en que ponía al canónigo, le iba a la zaga, cazándole, y el canónigo ponía en obra todo su ingenio para escabullirse.

Una tarde le atrapó en su casa. Vallés le había visto entrar y allá se fué. Salió a recibirle la hermana del canónigo, diciéndole:

—No sé si ha vuelto... iré a ver si está en su cuarto...

—En alguna parte debe estar, porque yo le he visto entrar y no ha salido—contestó Vallés.

No obstante, la hermana, muy apurada, subió al cuarto del canónigo, y al cabo de un ratito volvió, diciendo:

—Se ha puesto a descansar; tenía mucho sueño... pasó mal la noche...

—Entonces vamos a verle, no sea que esté malo—dijo Vallés encaminándose

directamente a la habitación de su amigo, para lo cual tuvo que arrollar a la pobre mujer, que no sabía como detenerle, y apuradísima tosía y carraspeaba para avisar a su hermano.

Efectivamente, Vallés halló al canónigo encamado y completamente dormido; pero con la precipitación de meterse vestido en la cama para dejar en buen lugar a su hermana y evitar los interrogatorios del maligno doctor, no había acertado a arrojarse bien y por un lado del lecho asomaba un pedazo de sotana y un pie calzado.

Vallés se hizo el desentendido, se acercó de puntillas, le tocó la frente, y en voz baja le dijo a la apuradísima señora, que disimuladamente procuraba tapar lo que su hermano había dejado descubierto:

—Traiga usted un par de mantas o bien una colcha... Está frío y conviene que cuanto antes entre en reacción... Vaya, póngaselas ahora mismo, mientras yo aguardo aquí a ver lo que resulta.

Y el muy socarrón se sentó a la mesa y tomó un libro, mientras la pobre mujer arropaba a su hermano. Al cabo de diez minutos se acercó otra vez de puntillas y vió que el infeliz prebendado sudaba a mares.

Perfectamente—le dijo a la hermana en voz baja:—esto va como una seda... Ahora voy a recetar; cuando abra los ojos le administra usted de una vez una lavativa de lo que dictaré yo.

Se sentó a la mesa y escribió:

Salis dissimulatione 500 gramos  
Aporus canonicorum 1 litro  
Jeringatio manifesta 15 azumbres

Y salió a la calle reventando de malicia y regocijándose al pensar en la cara que pondría su amigo Alba al leer su receta. De ésta sí que el buen Domingo se metería siete estadios bajo tierra para no encontrarse con él en su vida; y se llevaba, en cambio, la convicción de que algo muy gordo debía ser lo que no quería Alba que su amigo le leyera en los ojos.

Así las cosas, un día, precisamente el mismo en que Angeles Avendaño visitó la viña de Juan Maza, al atardecer, le llamaron para que fuese a casa de don Pepe. La niña prohibida estaba con mucha calentura y delirio. Acudió Vallés, y al acercarse a la cama, en un momento en que la niña estaba más tranquila y había abierto los ojos, a la primera

(Continuará.)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

DEL CERTAMEN LITERARI DE VALLEMOSSA

## LA FONT DE LA BEATA

Lema. *Lliri de la serra*

Dins el temple de la nit  
la lluna pontificava,  
son blanc mantell d'argent viu  
irisava la muntanya  
amb dolçíssima claror  
que semblava d'auba clara.  
La nit sonora i sutil  
ventava el batall de l'anima  
i rebrunyen pel cor  
ses solemnes batallades  
tot inondant l'intim ésser  
amb glopades d'elegància  
i parlant endins, endins,  
amb paraules de nostàlgia...  
Llavors el cel és proper,  
i xerrina l'encontrada,  
i cada cosa aquí baix  
té un fil de llum que us enlaira  
a les regions de Déu  
a on la vida no demanca...

Valldemossa és un encís  
obert dins la serra brava  
com un verger dins el mas  
de la Mallorca daurada:  
el verger té un lliri blanc  
com la neu de la muntanya.  
Davant son calze exquisit  
empall'idia l'aubada  
com un estel rutil·lant  
qu'apaga la lluna clara;  
dins els pétals de salí  
posava el nard sa fragància  
i d'aquell pomot d'olors  
s'embaumava l'encontrada.  
Més tard el pomot vessà,  
s'espargí per l'illa blava;  
roda que roda pel món  
arribà davant el Papa:  
si Beata el món li deia  
el Papa li digné Santa...

Catalina, era alta nit,  
reposava dins sa cambra,  
una cambra humil, humil  
com un niuet d'aucellada;  
la lluna amb sa petja lleu  
s'hi filtrava dolça i pal·lida.  
—Oh la claror matinal  
que ja ve per desvetillar-me!  
I ja ha pres el gerricó,  
i a la font se'n és anada  
que l'aigua és un bé de Déu,  
la jornada dura i llarga.

El camí que du a la font  
és un caminó de fada,  
l'auriolla un fil d'encís  
i fonda pau l'emboïcalla.  
A un recó del caminó  
ratja l'aigua fresca i mansa;  
dins son rostre crestallí  
hi és copsada l'estelada.  
El suau recolliment  
parlava pregon dins l'anima;  
Catalina fa el camí  
sospesa en profunda parla:

Oh l'idil·li inconegut  
de l'Amat i de l'amada,  
idil·li de mel i llet  
per on la glòria s'atansa  
entre nivols de claror  
i d'incompresa fragància!...  
Quin camí serà el més curt  
per donar-li l'abraçada?...  
I dins el temple del pit  
que l'amor il·luminava,  
del dolç recés del convent,  
del recés fecond del claustre,  
la cel·la oscura i humil  
la silueta hi alçava  
com un blanc camí signat  
que du dret a la Font clara  
d'on brolla l'aigua de Vida  
amb un raig que no s'acaba...

Mes de sobte, quina por  
l'ha estremida i corgelada  
al sentir de mitja-nit  
les solemnes batallades  
crident als monjos al res  
dins la Cartoixa veinada!...  
Oh la paor infantil  
de Catalina Thomassa!  
Com un dragó de set caps  
l'olivera es revinçava  
brandant son cos gegantí  
amb furieta amenaça;  
i era el bosc tot un estol  
de negríssimes fantomes  
tot fent llarga processó  
i cantant fosques tonades;  
i la remor de les fulles  
rebrunya dintre l'anima  
amb resò de penya activa  
sobtadament estimbada;  
i era el dolç cant de l'aucell  
míl lladrucs que l'aixordaven;  
i les ombres del camí  
felen fatillera dança  
tot voltant pel seu entorn  
ull encès, boca badada;  
i l'aigua clara i humil  
de la fontinyola mansa  
fela l'udol del torrent  
amb carrera desbocada...  
Oh la paor infantil  
de Catalina Thomassa!...

A un recó del caminó  
ratja la font fresca i mansa;  
vora la font, un vellet  
ajupit, barba gelada,  
sombriu amb místic encís  
a la nina qui plorava...  
Quin raig de llum dins els ulls  
del vellet barba gelada!  
No's sap si el cel és baixat  
o és la terra que s'enlaira  
mes la faç de Sant Antoni  
diu de l'hora regalada  
qu'obre l'exili del món  
i dona surtida a l'anima.

La pau se's feta en el cor  
de Catalina Thomassa  
i torna a regnar la nit,  
una nit serena i blanca  
que dins el temple del cel  
tenia vesslums d'aubada...  
Ningú sap ço que el vellet,  
de la cogulla i la barba

destil·lava dins son cor  
obrint-li la flor de l'anima,  
mentre omplia el gerricó  
i de la mà l'agafava  
i la duia suauament  
fins el portal de sa casa...  
Tot el poble era embaumat  
d'una aroma tota estranya,  
i en el temple de l'espai  
cel i terra tot callava...

Encara ratja la font  
son fil d'aigua fresca i mansa  
a un bell recó del camí  
de la plaçada encontrada.  
El poble, gran trovador,  
gelós de sa joia rara  
l'ha batetjada amb el nom  
de *La font de la Beata*.

MANUEL ANDREU FONTIRROIG.

14 Juliol 1980.

## SETEMBRE

Es un mes tèrbol. Tèrbola i desllorigada  
la meteorologia. Sense previ avis i a sotra-  
gades passem de la calor al règim fredollet  
de pluges, i de les pluges a la xafogor o a  
les baixes temperatures. Són els calfreds de  
la vinassa. Malfieu del Setembre! Es un mes  
que sua literatura. I de tot en té la culpa  
el vi, força motriu rebel al control, que no  
coneix ritme de cap mena i es governa a  
sotragades. Dionís no és el ritme.

El vi és el resum de l'estiu, com el pa és  
el resum de l'hivern. Sol és alcohol, i al-  
cohol és sol embotellat, i igual que el sol,  
el vi se'n puja al cap. Sensible a la geogra-  
fia, a la topografia i a la geologia, i potser  
a l'arquitectura i tot, us parla la llengua  
del país, i amb accent dialectal—perquè  
també és dòcil a la filologia—us pidola un  
bes llarg com una fiblada, com un xuclet,  
i si és negre i feixuc, com un que jo en co-  
nec, només en flairar-lo soc pregat de salu-  
dar les muntanyes de l'Alt Empordà i de  
veure en un tancar i obrir d'ulls aquest  
comarc imprecís, desdibuixat, voltat de  
mars, creuat de reflexos i travessat pel vent.

No hi ha cap altre fruit de la terra que  
us faci pensar en la regió que l'ha vist né-  
ixer, i que us suggereixi un paisatge, conegut  
o desconegut. El pa és internacional i  
anònim, pot ésser de blat mediterrani, rus  
o argentí. No li exigim, però, certificat de  
procedència, i ell, humanitari o modest i  
espès, no es recorda d'on ve ni us demana un  
record per el país d'origen.

El truc del vi i del Setembre és l'evoca-  
ció d'un paisatge, d'una terra plana, ondu-  
lada o esquerra, vista o imaginària. Si quan  
beveu un vinet que no teniu acostumat no  
veieu passar d'esquitllada, com un llampec,  
un paisatge de vinya, no teniu cap noció de  
l'agraïment ni del sentit de les coses.

I perquè el vi és sol i paisatge i fermenta  
literatura, permet tota mena de barbaritats  
i tolera que certs literats, en veient l'escena  
de la verema, diguin coses estranyes,  
com, per exemple, tot allò de «prestigi an-  
tic» i «festa pagana». Els que escriuen

aquestes coses tan estrafolàries podrien sig-  
nar una composició feta en majòlica que  
anuncia un xampany en una estació d'un  
dels nostres ferrocarrils subterranis. A pri-  
mer terme hi ha una senyora i un senyor  
vestits de «soirée». D'ella no puc assegurar  
si és una nínfa o si exerceix la prostitució.  
Ell porta monocle, perquè és un home de  
món. Ella li fa beure xampany. Al fons, a  
segon terme, hi ha tot de senyoretetes moder-  
nistes en actituds absurdes i esbojarrades.  
La fumarella del xampany i el volelar de  
les cabelleres i els vestits llargs omplen les  
falles de la composició. De tant en tant cau  
una fulla de vinya que el vent del festí  
s'emporta. De tot això en té la culpa tota  
la literatura horaciana dolenta, el capítol  
més trist de la història dels fets i faccès  
del vi.

Si us semblés que aquest anunci, fruit de  
l'època modernista, premetença de futures  
orgies, no pot il·lustrar com trenta anys  
enrera la capçalera del Setembre d'un ca-  
lendarí modern, us puc oferir un quadre  
de gènere molt anecdòtic i que caldrà que  
imagineu reproduït en tricromia. L'ha por-  
tat de França la gent de l'Alt Empordà  
que va pel Setembre a les veremes, perquè  
pel Setembre també cal menjar. El meu  
exemplar ha vingut del pla de Narbona.  
Cal imaginar al lluny unes muntanyes de  
contorn molt dolç i assolllades, a segon  
terme un gran mas al mig d'una gran ex-  
tensió de vinya, i a primer terme una qua-  
rantena d'homes i dones collint raïm. Sovint  
les dones acorden fer un «farçit». El  
primer company de treball que poden ar-  
replegar és ajeut a terra pels braços femi-  
nins. La víctima és fardada amb fulles de  
cep. I com aquell qui ensaca pel·lofes de  
panotxa, totes les fulles de cep del camp de  
lluita han de passar i ésser enfortegades pel  
coll i les manegues de la camisa, per la cin-  
tura i els cuxals del pantaló del farçit.  
Quan l'home és ben emmatalassat i ja no  
pot moure's, les dones el posen dret i l'aban-  
donen com un ninot a la riota general. Des-  
prés el farçit té dret a venjar-se de totes les  
mosses que han intervingut en aquesta ope-  
ració. I de tant en tant veureu el farçit en-  
vestint una dona vinya enllà, molt enllà, i  
quan la tira a terra li ha de fer un «gall»,  
una mossegada al front amb sang i tot, com  
faria un gall.

Si aquest cronó us sembla una mica tèr-  
pol i immoral, pleguem el ram. Aquest joc  
entre homes i dones és massa fort. De la tro-  
na estant ja ho diu cada any, sense gaires  
enfemismes, el senyor rector. Però no em  
negareu que deu ésser molt antic, i que el  
folk-lore... Si em diu que aquesta escena  
tan primitiva traspasa literatura us diré que  
és culpa del vi. Tot el mes de la collita del  
vi és ple de perills insospitats.

MANUEL BRUNET.

## PENSAMENT

No hi ha cap raó que justifiqui el canvi  
d'idioma en el precís moment d'haver  
d'expressar per escrit el que, parlant,  
expressariem en el propi llenguatge.—*Mala-  
branche*.

## Folletí del SOLLER

-7-

## XI

La casualitat els posà en contacte una  
tarda, poc després d'aquests aconeteixe-  
ments per l'admirable passeig del cas-  
tell de Bellver.

Efrén anava acompanyat de dos amics;  
Maria-Teresa anava amb la família del  
metge de casa seva.

Desseguida que els dos enamorats es  
veieren, inconscientment es varen bas-  
car, quedant un xic apartats dels seus  
acompanyants, que després de presen-  
tats seguiren fent camí.

En aquella hora de morenta claror, en-  
tre els fantàstics finestrals dels pins,  
Maria-Teresa i Efrén restaven muts da-  
vant el quadre meravellós de la Natura.

Palma es fonia dins les ombres, tot  
bessant les ones blaves de sa bahia, i en-  
cenia els llums de sos carrers, que ana-  
ven a multiplicar-se dins les aigües balbes.

Allí, embolquellats de bellesa, i escu-  
de l'històric castell, que semblava en  
sos murs de pedra fosca evocar una ele-  
gia, brollà dels llavis de Maria-Teresa,  
l'elegia del seu cor.

—Efrén—li va dir en to dolorós—he  
rebut de vostè un veritable desengany.  
Mai haguera cregut que hagués estat  
capaç de proporcionar-me un disgust

com el que m'ofrenà l'última nit de car-  
naval.

Maria-Teresa callà, esperant una res-  
posta seva però ell va restar silenciós,  
decidit sols a amparar el cop que anava  
a rebre.

Vent Maria-Teresa son mutisme, li  
va tornar a dir:

—Sense demanar-li, un jorn, a Vallde-  
mossa, me digué que no ballava, i en  
canvi em feren saber que vostè ballà  
aquella nit, i moltes vegades... Per què  
dir mentides Efrén? I per quin fi dir-les  
a aquelles persones a qui devem la llum  
de la veritat? Una persona digna no deu  
haver de mentir mai.

Maria-Teresa feu una pausa, per a tor-  
nar a dir en to de reconvençió:

—Quin contrast la seva manera de pro-  
cedir, en les paraules pronunciades pels  
seus llavis l'últim dia de carnaval, allí,  
davant l'Audiència, que patentisa la jus-  
tícia i la veritat! Efrén, Efrén, sols quan  
un ser s'enlaira per damunt dels demés  
mortals, pot donar consells filosòfics-  
morals com els que em donava vostè  
aquell dia, per a mi d'amarga remem-  
brança.

Ell gosà a dir-li, pertorbat, al veure's  
completament descobert:

—Què hi ha de particular que jo ballés  
aquella nit, amb la filla d'un meu amic?  
A voltes un home no pot fugir dels com-  
promisos que lliga la societat...

—Però, si bé—li va dir Maria-Teresa  
severa—es troba un amb el compromís  
d'un ball, no té excusa per a ballar tota  
la nit, no amb una, sinó amb moltes... I  
tot un magistrat com vostè!

Efrén, violent, li contestà nerviós, ferit  
en son amor propi:

—Fora de l'Audiència, soc un home  
com els demés!

—Es el que deploro—va protestar Ma-  
ria-Teresa—jo el creia superior als de  
més.

I sense donar-li temps, aquesta, a que  
li contestés ni li fes cap observació, va  
anar a reunir-se amb els seus amics.

Poc després Maria-Teresa va sentir el  
bleix de la rialla de despit d'Efrén, el  
ressò de la qual malmenà el seu cor en-  
dolat.

## XII

Recollida Maria-Teresa dins l'ombra  
del dolor va passar varies setmanes.

Dins son recolliment voluntari, l'ena-  
morada estava segura de rebre d'Efrén

(Seguirà).

## L'ESFLORAMENT D'UNA IL·LUSIO

PER MARIA VERGER

observada per Efrén després d'aquella  
entrevista casual davant de l'Audiència,  
no tenia en el seu entendre qualificació.

—Tot un enamorat—es deia reflexiva—  
traint a la seva amada; tot un moralista  
donant admirables consells filosòfics que  
ell escarnia amb la seva conducta; tot  
un magistrat fent-se perdre el respecte  
que per sa gerarquia es devia!...

Aquest amarç accident, que per altra  
part Maria-Teresa va saber que havia  
passat tal com li havien contat, feu  
que aquesta evadís la vista i el tracte  
d'Efrén.

Mes el seu retraïment no feia altra co-  
sa que amagar s'existència, ja que el  
seu sacrifici la feia sofrir horriblement.

Després de pensar-s'ho molt, va adop-  
tar una resolució més humana: va deci-  
dir parlar-li.

# Crónica Local

## Noticias varias

Las obras de ensanche de la calle de Bauzá tocan ya a su término. La mayoría de las casas afectadas por la reforma ya tienen levantada la nueva fachada, conservando parte de la antigua tan sólo las casas n.º 4 y 6, de D.ª Catalina Forteza Miró y la propiedad de los señores Mora Pons, pudiéndose apreciar en la actualidad el hermoso golpe de vista que presentará dicha vía una vez completamente terminadas las obras, pues a su mayor anchura se unirá la que le proporcione el chafán que ha de sustituir a la actual esquina formada por la citada calle y la del Mar.

Pese a los tendenciosos comentarios que un pequeño sector ha puesto empeño en propalar, es general el aplauso con que por el vecindario son acogidas las obras, aplauso que se hace extensivo a quienes han conseguido llevar a término tan importante mejora, y al cual nos sumamos, sinceramente convencidos de los buenos deseos, para todo cuanto signifique adelanto y progreso para nuestra ciudad, de la actual Corporación municipal, cuya compenetración en estos asuntos con su digno Presidente, nuestro amigo el Alcalde Sr. Colom Mayol, es augurio de una eficaz y brillante labor administrativa.

La parte popular de la fiesta cívico-religiosa de la Alquería del Conde, que se había anunciado con antelación por medio de banderas en la barriada, desde el Pontet hacia arriba, y más tarde con un arco de arrayán en este punto y el festivo paseo del indispensable buey en la mañana del sábado, vióse sumamente animada, en especial en la velada del domingo, como todos los años suele estarlo, a pesar del mal cariz del tiempo, amenazando lluvia que a cosa de las once empezó a caer.

Originó ésta una verdadera desbandada, obligando a terminar antes de la hora prefijada la agradable diversión.

Junto a la iglesia tocaba la música de la «Lira Sollerense» y allí mismo se efectuó el baile público, que empezó con boleros y jotas al son de la gaita y tamboril y terminó con danzas modernas al compás de la mencionada banda de música.

Aparte de la contrariedad causada por la desagradable caricia del inoportuno charrón, los asistentes a dicha fiesta quedaron del buen rato en ella pasado sumamente satisfechos, y sus organizadores del éxito obtenido.

Resultó un verdadero éxito para la benéfica institución de la «Cruz Roja» la velada recreativa que a beneficio de los fondos de la misma se celebró en la del martes de esta semana en el teatro de la «Defensora Sollerense». Registróse con tal motivo un lleno completo.

El teatro había sido adornado con colgaduras en los palcos y antepecho de la galería del primer piso, y aparecía a los lados del escenario las banderas nacional y de la referida institución.

La sinfonía inicial y las piezas musicales con que fueron amenizados los entreactos, estuvieron a cargo de la banda de la «Lira Sollerense», la que—conforme ya oportunamente dijimos—había ofrecido gratuitamente su concurso, dado el fin benéfico de la función.

Por la compañía Fuster-Forteza, se puso en escena la antigua composición dramática del popular poeta mallorquín don Pedro del Alcántara Peña titulada *Sor Catalina Tomás*, que obtuvo por parte de todos los que en ella tomaron parte, y en especial por las partes principales de la compañía bastante acertada interpretación.

Como final de fiesta púsose en escena el sainete en un acto, original del actor-director D. Francisco Fuster, *Per una carta*, que por lo cómico de su argumento y por su fiel interpretación mereció elogios del público, que durante toda la representación no dejó de reír, y premió al final a los intérpretes con calurosos aplausos.

En resumen, una velada agradable y

para los fondos de la entidad altruista que la había organizado sumamente provechoso.

Suscrito por el señor Alcalde, D. Miguel Colom, hemos recibido atento oficio con el que se nos traslada una comunicación del señor Gobernador civil de la provincia anunciando que desde el jueves queda suprimida la previa censura para la prensa y recomendándole especialmente el riguroso cumplimiento de la ley de policía de imprenta de 28 de Julio de 1883.

Creemos excusado decir con cuanto placer acusamos recibo de este oficio.

En una de nuestras pasadas ediciones dábamos cuenta de que se hacían gestiones para reorganizar en ésta la Delegación local de la *Associació per la Cultura de Mallorca*, adhiriéndose al resurgimiento que en la ciudad y poblaciones más importantes de la isla se observa respecto de dicha prestigiosa entidad cultural, que en época no lejana de su anterior actuación cosechó merecidos lauros.

Hoy podemos añadir que esa Delegación local ha quedado constituida, formándose su Junta Directiva a base de prestigiosos elementos que ya colaboraron en la misma desde 1922 y de otros más jóvenes que aportarían a la noble empresa sus ideales, sus iniciativas y su entusiasmo.

Para regir la citada Delegación local han sido designados:

Presidente, D. Guillermo Colom Ferrá. Vice-Presidente, D. Andrés Arbona Oliver.

Secretario, D. Antonio Sagristá Vicens. Vice-Secretario, D. Andrés Torrens Pastor.

Tesorero-Contador, D. Juan Pizá Enseñat.

Vocales: D.ª María Mayol; Rvdo. don Pedro A. Magraner, Pbro.; D. Guillermo Colom Casasnovas; D. Miguel Puig Morrey; D. Miguel Bauzá Morell.

Nuestra cordial enhorabuena a los nombrados, de quienes esperamos una labor provechosa y eficaz en consonancia con los fines culturales, fomentando el amor a lo nuestro, que son característica de la *Associació per la Cultura de Mallorca*.

Continúan mañana en la plaza de la Constitución los conciertos por la banda de música de la «Lira Sollerense» que tienen lugar en las veladas de los días festivos en que, no celebrándose en otras barriadas de la población fiesta callejera, está disponible para esa culta diversión la mencionada banda.

De nueve a once ejecutará el siguiente programa:

- 1.º *La Deseada*.—Marcha.—F. Alonso.
- 2.º *Agua, azucarillos y aguardiente*.—Selección.—M. Chueca.
- 3.º *María Sol*.—Selección.—J. Guerrero.
- 4.º *Danza de apaches*.—Fantasía.—J. Serrano.
- 5.º *Exótico*. H—Pericón—N. N.
- 6.º *El mago de la muleta*.—R. Oropesa.

Esta misma mañana el señor Alcalde, don Miguel Colom Mayol, ha ordenado la publicación del acostumbrado bando referente a la revista anual que deben pasar todos los individuos sujetos al servicio militar, cualquiera que sea su situación, precisamente durante los meses de octubre, noviembre y diciembre.

Como de costumbre también, se recuerda que para pasar la mencionada revista se debe exhibir el documento militar que obra en poder del interesado, a fin de que se les pueda estampar la nota de revistado para acreditar que se ha cumplido con el deber militar.

Se indican también las autoridades u organismos militares ante los que se debe pasar la revista, disponiéndose que en aquellas poblaciones en que no hubiere cuerpos activos o unidades de reserva la revista se debe pasar ante el comandante del puesto de la Guardia Civil. Para los residentes en el extranjero subsiste igualmente la obli-

gación de pasar la revista, debiendo hacerlo en este caso concreto ante el Consulado de la población de su residencia o el que fuere más cercano a la misma.

Se conmina a los que descuidaren el cumplimiento de esta obligación con la multa de 25 a 250 ptas. la primera vez, con la de 50 a 500 la segunda y con la de 100 a 1.000 a los que reincidieren por tercera vez.

En fecha de hoy también se ha publicado un pregón de la Alcaldía referente a la compra-venta de maíz exótico. Se publica el citado bando por disposición expresa del Excmo. Sr. Gobernador civil de la provincia y en atención a que se habían descuidado en varios casos las disposiciones referentes a la materia y publicadas en otra circular de fecha 29 del pasado Agosto, la que se reproduce íntegramente en el texto del bando para una más exacta inteligencia del vecindario.

Continúan abiertas en el «Foment de Cultura de la Dona» las listas de inscripciones para las clases de Idiomas, Música, Cálculo, Teneduría de Libros y Corte y Confección. Con respecto a las clases de Idiomas y de Cálculo sólo se admitirán inscripciones hasta el 15 de Octubre, pues una vez empezada dichas clases, en interés de las propias alumnas, se considera que la intromisión de nuevas alumnas que carezcan de las primeras lecciones dadas en principio de curso distraen el plan de enseñanza propuesto.

En las clases de Corte y Confección nos comunica la Presidenta que sería de desear se inscribieran en principio de curso aunque se admitirán en los demás meses. Con respecto a las sobredichas clases de Corte, a fin de facilitar a las obreras que trabajan en las fábricas o bien que trabajan como sirvientas, habrá al anochecer a la salida de las fábricas clases a precios semigratuitos, sin que se les exijan estar inscritas socias.

Las admisiones las hará directamente la Srta. María Oliver.

A causa de diversas circunstancias ha sufrido un pequeño aplazamiento el banquete que, según anunciábamos en nuestra edición anterior, debía celebrarse mañana en obsequio al Príncipe Salah-el-Din Fouad.

Oportunamente daremos más detalles de lo que se decida sobre este particular.

En Buñola se celebrarán, mañana y pasado, las tradicionales fiestas patronales en honor de San Mateo, que tan animadas suelen estar todos los años y a las que suele concurrir de ordinario una numerosa concurrencia desde esta ciudad.

En la prensa diaria se ha publicado el programa cívico-religioso, que la falta de espacio nos impide publicar. Destacan de él, como números principales, después de los actos religiosos, una becerrada a cargo de aficionados de la localidad mañana por la tarde y un partido de fútbol en el nuevo campo de deportes la tarde del lunes.

Pero los números que mayor importancia alcanzarán, por ser los que mayor concurrencia atraen todos los años a la fiesta de Buñola, son los bailes al estilo del país, a los que se reviste del mayor esplendor y fomentanse por medio de importantes premios.

Estos tendrán lugar por la noche de los mencionados días, amenizados por la banda de la localidad.

Hemos recibido la visita del nuevo colega *Ciudadanía*, órgano de la Juventud Republicana Federal de Mallorca, que acaba de aparecer en el estadio de la prensa.

Lo dirige el inteligente periodista don Juan Alomar Cifre, hijo del prestigioso publicista D. Gabriel, y colaboran en él selectas plumas del republicanismo y del federalismo de nuestra isla.

*Ciudadanía* aparece redactado en nuestro idioma, dando amplia cabida a la colaboración castellana.

Correspondemos al saludo que dirige a la prensa y dejamos establecido con él el cambio que nos solicita, mientras hacemos votos para que alcance larga y próspera existencia.

La Junta Municipal del Censo Electoral de esta ciudad se reunió en sesión pública el día 18 del actual, a las diez de la mañana, en la Sala Capitular, bajo la presidencia del señor Juez Municipal, D. Pedro Antonio Alcover Pons, con asistencia de los Vocales: propietario D. Amador Colom Frontera y suplentes D. Pedro J. Castañer Ozonas, D. Baltasar Marqués Oliver y D. Rafael Cortés Cortés, y el Secretario de la Junta, por serlo del Juzgado, don Luis Sanchis Gómez.

Fueron examinadas por la Junta del Censo las reclamaciones presentadas durante el plazo de exposición de las listas al público, que son: 50 peticiones de inclusión, 9 de exclusión de electores por causa de fallecimiento y 6 de rectificación de errores; formuladas todas ellas por los vecinos de esta ciudad D. Antonio Frau Oliver y D. Bartolomé Busquets Vicens.

La Junta declaró admitidas las reclamaciones y los documentos que los justifican, acordando informarlas todas en sentido favorable, excepto dos peticiones de inclusión a las que no se acompañó la certificación del acta de nacimiento o bautismo, y remitir los antecedentes a la Junta Provincial del Censo, a quien corresponde resolver.

Otro de los acuerdos fué consignar en acta la satisfacción producida a la Junta por la asiduidad y detenimiento con que el vecindario de Sóller examinó las listas y la regularidad con que se solicitaron los justificantes de las reclamaciones, lo que ha facilitado mucho la labor de depuración de aquéllas.

La reunión terminó el mismo día por no existir ya más reclamaciones para informe. De haberlas, hubiese continuado con carácter permanente hasta el 24 del corriente, como quizá tengan que hacerlo las Juntas de las grandes capitales en donde las reclamaciones se cuentan por millares.

Nos enteramos de que ha sido destinado al Archivo Histórico Regional de Mallorca, nuestro estimado amigo y colaborador don Juan Pons y Marqués, del Cuerpo facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos.

Por la honrosa distinción que ha merecido el señor Pons enviámosle nuestra más cordial felicitación.

Durante esta semana han empezado los trabajos de reparación de la cubierta del edificio de la Casa Consistorial de esta ciudad, reparación cuya necesidad hacía sentir fuertemente debido al mal estado del maderamen que, al ceder en alguna de sus partes, había provocado la rotura de gran cantidad de tejas, produciéndose con ello, en los días de lluvia, numerosas goteras con el natural detrimento del edificio.

En la reparación que ahora se efectúa se sustituirán todos aquellos elementos que por su mal estado lo necesitan, reponiéndolos con otros nuevos, con lo cual se realizará una mejora de la que, como antes apuntamos, hacía sentir de necesidad.

Al escribir estas líneas se nos ocurre indicar a los señores componentes del actual Ayuntamiento y de una manera especial al celoso Alcalde, D. Miguel Colom Mayol,—a quien brindamos la idea—lo muy conveniente que sería acometer una seria reforma de todo el edificio, cuyas dependencias—triste es confesarlo—distan mucho de ser lo que reclama la importancia de nuestra ciudad, tanto las destinadas a oficinas como las restantes: salón de actos, escalera, etc., etc.

Poblaciones hay en la isla de menor importancia que la nuestra cuyas Casas Consistoriales son legítimo orgullo para sus naturales, y es una lástima que a este asunto no se le haya dado definitiva solución.

¿No sería posible adquirir la casa contigua a la del Ayuntamiento y con las dos construir la Casa de la Ciudad, grande y capaz, que demanda la importancia de Sóller en sus diversos órdenes?

Con ello se obtendrían locales suficientes para oficinas del Ayuntamiento y del Juzgado municipal, amplios y ventilados como se requiere sean las dependencias destinadas al servicio público.

Ya hemos dicho que al hacer estas indicaciones poníamos la idea en manos de los componentes del actual Ayuntamiento, seguros de que, si la idea les agrada, han de estudiarla con todo cariño y con el vivo interés que vienen demostrando por los que a su gestión están confiados.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Hemos tenido la satisfacción de saludar a nuestro distinguido amigo el joven comerciante D. José Forteza Forteza, el cual llegó a esta ciudad el domingo último, procedente de Toulouse, en cuya población francesa tiene establecidos sus negocios.

El Sr. Forteza tiene el propósito de permanecer aquí, en compañía de sus padres y demás familiares, sólo unos breves días de descanso.

Procedente de Elbelfeld (Alemania) llegó el miércoles a esta ciudad el comerciante establecido en la citada población y particular amigo nuestro D. Juan Frontera Pizá.

Para asistir al entierro de su hijito, de cuyo defunción damos cuenta en otro lugar de la presente crónica, llegó ayer, procedente de Toulouse, nuestro amigo D. Florencio Cortés Enseñat.

Hemos saludado, recién llegado de Marsella, a nuestro amigo D. Pedro Rullán Castañer, que ha venido para pasar con sus familiares breve temporada de descanso.

Con objeto de asistir al funeral de su infortunado hermano D. Francisco, vino ayer de Barcelona el joven estudiante D. Pedro Serra Pastor.

Sean todos ellos bienvenidos.

### SALIDAS

El lunes embarcaron para Barcelona, de paso para Ginebra, nuestros apreciados amigos D. Francisco Castañer, su esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Bauzá, y el hermano de ésta, D. Juan Bauzá Ripoll.

Para ingresar en el Colegio de los Rdos. Padres Jesuitas embarcó el lunes para Valencia el distinguido joven D. Juan Ripoll Casals.

Para Neuchatel marchó también el martes nuestro amigo el joven comerciante D. Antonio Galmés.

El martes de esta semana despidióse de nosotros nuestro muy apreciado amigo don Antonio Moll Vicens, el cual salió el mismo día para Belfort, en cuya ciudad tiene establecido importante comercio.

Para reunirse con su esposo emprendió viaje para Bordeaux, a principios de esta semana, D.<sup>a</sup> Magdalena Casasnovas de Oliver, acompañada de sus hijos Miguel, Pedro y María.

Después de larga temporada pasada en esta ciudad en compañía de sus padres, salió el miércoles de esta semana para París, con objeto de ponerse de nuevo al frente de sus negocios, nuestro apreciado amigo D. Domingo Forteza, acompañado de su distinguida esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Bonnin, y de su hijito Juan.

Con destino a Metz salieron el jueves de esta semana los esposos D. Pedro Coll Deyá y D.<sup>a</sup> Mary Breyer, con su hijito Pablito, los cuales tienen establecidos sus negocios en la citada población francesa.

El mismo día y para el mismo punto salió también D.<sup>a</sup> Magdalena Coll de Mayol, con su hija Antofita, para reunirse con su esposo allí comercialmente establecido.

Después de breve temporada pasada en esta ciudad, regresaron a Arenys d'Amunt, el jueves de esta semana, los distinguidos esposos D. Miguel Puig y D.<sup>a</sup> Josefina Planas, con sus hijos, Srtos. Miguel y Carmen.

El jueves salió para Marsella, con objeto de atender asuntos particulares, el probo funcionario municipal y apreciado amigo D. Martín Morell Rullán, a quien acompaña su señora esposa, D.<sup>a</sup> Francisca Castañer Alcover.

También salió el mismo día para Marsella, con objeto de pasar corta temporada en la finca que posee en los alrededores de

la mencionada población, nuestro amigo D. Francisco Frau Colom, acompañado de su prima Antonia Bisbal Colom.

También ha regresado a Villarreal (Castellón) para dar principio a la nueva temporada de exportación de naranjas, nuestro distinguido amigo D. Jaime Coll Arbona, después de pasar con su esposa D.<sup>a</sup> Rosa Rotger e hijos los meses de estío.

Ayer embarcó para Barcelona, de paso para París, en donde piensa permanecer unos días, nuestro amigo D. Juan Ginestra Sastre, de Fornalutx.

Esta noche saldrá para Argel, en donde tiene establecidos sus negocios, nuestro querido amigo D. Cristóbal Colom Lladó, acompañado de su señora esposa, D.<sup>a</sup> María Magraner, y de sus hijas Srtas. María, Antonia y Catalina, después de haber permanecido en esta ciudad los meses de verano.

El Sr. Colom nos ha ofrecido su nuevo domicilio, que figura en el anuncio de su acreditada casa, que en otro lugar de este mismo número publicamos, al que hace visto obligado a trasladarse para ampliar sus negocios de cada día más importantes.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

### NATALICIO

El hogar de nuestros estimados amigos D. Francisco Arbona y D.<sup>a</sup> Rosa Rullán ha visto de nuevo alegrado con la venida al mundo de un precioso niño, al cual le será impuesto el nombre de Juan.

El feliz alumbramiento tuvo lugar el miércoles de esta semana.

Por tan fausto suceso reciba el distinguido matrimonio y demás familiares nuestra más cordial enhorabuena.

### PRIMERA COMUNIÓN

En el oratorio del Convento de las Hermanas de la Caridad, del Puerto, recibió por vez primera el Pan de los Angeles, anteayer jueves, día 18, la agraciada niña María Magdalena Alcover Morell, hija de nuestros amigos los consortes D. Miguel y D.<sup>a</sup> Magdalena.

Verificóse el solemne acto a las siete de la mañana, celebrando la misa de comunión y administró el Sacramento de la Eucaristía *intra missam* el Vicario *in capite* de dicha barriada marítima Rdo. Doctor Gabriel Cabrer, quien dirigió después a la neófito adecuada plática.

Con la niña comulgaron también sus padres y demás familiares presentes.

Reciban todos ellos por el fausto suceso nuestra sincera enhorabuena.

### NECROLOGICAS

Vese hoy el cronista obligado a dar cuenta a los lectores del SOLLER de un hecho al que podríamos llamar único por la manera como se ha desarrollado, el resultado del cual ha sido el hallazgo de los restos del infortunado joven, nuestro amigo Francisco Serra Pastor. ¡Misterios insondables de la vida! El 17 de Abril de 1929 a las dos de la tarde despidióse el infortunado joven de los colonos del predio *Ca'ls Reis*, propiedad de su padre, manifestándole que regresaba a su casa de ésta para incorporarse a la mañana siguiente en la farmacia militar de Palma, en donde prestaba servicio. Fueron aquéllas sus últimas manifestaciones. Desde aquel momento nadie supo su paradero. No llegó a casa de sus padres ni incorporóse al servicio militar. El camino emprendido fué recorrido muchísimas veces sin hallar ni el más pequeño rastro de su persona. El cronista se hace perfecto cargo del dolor que se apoderó de los padres, hermanos, y de todos sus parientes en general al ver que los días, las semanas y los meses pasaban sin poder encontrar la persona querida, ignorando absolutamente qué había sido de ella, qué causas habían motivado su desaparición.

Es hondamente sensible, pero tenemos que consignarlo. Desde la fecha 17 de Abril de 1929 hasta la fecha 14 del corriente, en que sus restos fueron encontrados, han mediado casi diecisiete meses. El plazo es excesivamente largo. Diecisiete meses de zozobra, de busca continua por los riscos y breñas de las montañas del *Puig Major* y *Torrent de Pareis*, y lo peor sin resultado; diecisiete meses de intensa correspondencia con todas las amis-

tades residentes en varias partes del mundo sin conseguir una respuesta esperanzadora; diecisiete meses de plegarias, de súplicas fervorosas en las cuales el deseo de hallar a nuestro joven amigo ponía la máxima confianza en Dios y en su Santísima Madre.

Sin embargo y haciendo más acerbo el dolor de la familia corrían de tanto en tanto sobre Francisco noticias falsas, tales como el haberle visto en una farmacia de Argel, que alguien hablase visto en un cine de Marsella, otro en el puerto de Argel, otro en peregrinación por los oratorios de Mallorca por haberse librado de la muerte después de haberse caído en *Ca'ls Reis*. Dijose también si estaría en México o en la República Argentina. Empero ninguna de estas noticias, que a pesar de su falsedad queremos creer bien intencionadas, pueden compararse con la que últimamente se propaló: un soldado recién licenciado del ejército de Ceuta vino a esta ciudad este verano y manifestó haberle visto en Africa, sirviendo en la Legión, creyendo que de poseer dinero suficiente para ir allá a los pocos días podría dar noticias de él. Hechas las gestiones pertinentes para aclarar el hecho, resultó que el citado licenciado había abusado de la buena fe de los padres de Francisco, haciéndoles pagar los gastos de un viaje que tal vez ni siquiera realizó.

Pero he aquí que el pasado domingo, día 14, por la tarde, corrió por toda la ciudad la noticia de que nuestro joven amigo había sido encontrado. Pronto la nueva fué confirmada. Los hermanos Enseñat, conocidos cazadores, dedicándose a la caza de perdices por las cumbres de las montañas de *Ca'ls Reis* y *Bini* y en las inmediaciones de *Sa font de Sovaume* al ir en persegimiento de una de ellas halláronse con un cuerpo humano en la posición, al parecer de dormir, en estado de momia, conservando la mayor parte de sus vestidos. Por estos los hermanos Enseñat descubrieron que se trataba del cadáver de un soldado, y como, naturalmente, conocían la desaparición misteriosa de Francisco, no tardaron en certificar que el mismo era. Los Enseñat son dignos de toda alabanza por la rapidez con que recorrieron el trayecto bastante largo y escabroso que media entre aquella cumbre y esta ciudad. Dieron la primera nueva de triste hallazgo a un íntimo de la familia del infortunado joven y aquél puso el hecho en conocimiento de sus padres. Prontamente los familiares trasladáronse al lugar del suceso donde pudieron identificar que realmente se trataba de Francisco, pasaron aviso al Juzgado de Escorca, el cual se trasladó a *Ca'ls Reis*, mandó que se levantaran los restos del joven y que fueran conducidos al cementerio de ésta, previa autorización del Gobierno civil y del Subdelegado de Sanidad de Inca. Realizados todos los trámites, fué conducido el cadáver del finado por el camino de *Montnaber* en donde fué depositado en un ataúd construido según las normas establecidas por las autoridades sanitarias para el traslado de restos mortales a distinto término municipal.

Al anoecer del lunes, día 15, habiéndose dirigido a Biniraix numerosos vecinos con el fin de unirse a la fúnebre comitiva, y al doblar las campanas anunciando al vecindario que iba a salir de la iglesia parroquial el clero de la misma, con cruz alzada, para formar en la procesión que al habla de organizarse, un gentío aún mayor asistió también, dirigiéndose a la Alquería del Conde, en cuyo sitio, junto al puente de *Ca'n Bala*, se esperó la llegada del cadáver, cuyo féretro era llevado a brazos por los amigos del finado.

Cantóse un responso y se continuó la marcha hacia el Cementerio, siendo extraordinario el número de vecinos que con sendos blandones o cirios formaban el acompañamiento, precediendo al féretro, y extraordinario también el de los que, por falta de cera, seguían detrás, e igualmente numerosísimo el público que habíase apostado en todas las calles por donde debíase pasar. Era natural esa insólita aglomeración de gente, no sólo por la excepcional resonancia del hecho sino que también por la general conmiseración que esta desgracia había causado y por el gran aprecio en que son tenidos en esta locali-

dad nuestro buen amigo el médico D. Pedro Serra Cañellas y su distinguida familia.

Ante éstos desfiló la ingente multitud junto a la puerta del Cementerio inmediata al depósito de cadáveres, y lo mismo en la mañana de hoy en la Parroquia, a la terminación del solemne funeral que en sufragio del alma del malogrado joven se ha celebrado.

Sirvan de lenitivo al acerbo dolor que, aunque en gran parte mitigado por la terminación de la cruel zozobra que le ha tenido durante tantos meses oprimido, continúa embargando el corazón de los amantes padres, hermanos y demás deudos del fenecido, esas muestras de aprecio que, con motivo del triste suceso, sus numerosas amistades y el pueblo en masa les han dado. Nosotros, al unir a las suyas nuestras oraciones pidiendo a Dios acoja en su seno el alma del ser querido cuya sensible e irreparable pérdida lloran, enviámosle la expresión de nuestro muy sentido pésame y pedimos también para ellos resignación y consuelo.

Las noticias esperanzadoras que publicamos en nuestros últimos números acerca de la enfermedad que tenía postrada en cama a la distinguida señora D.<sup>a</sup> Ana Delteil y Naud, esposa de nuestro muy apreciado amigo el acaudalado propietario y ex-Alcalde de esta ciudad, D. Pedro Juan Castañer Ozonas, actualmente concejal de nuestro Ayuntamiento, y que hacían confiar en su pronta curación, viéronse inesperadamente cambiadas por otras desalentadoras, en los primeros días de la presente semana; pues si bien había sido trasladada la paciente desde la clínica de Palma a su domicilio de esta ciudad, se consideró necesaria una operación quirúrgica, y para practicarla vino desde Barcelona el reputado médico-cirujano D. Luis Frontera, quien la efectuó el martes próximo pasado.

Pero ni los auxilios de la ciencia ni los solícitos cuidados de sus familiares fueron suficientes para devolver a la enferma su perdida salud, y anteayer, jueves, por la tarde, la Parca cruel y despiadada cortó el hilo de la existencia de la buena señora Delteil, arrebatando a ésta al cariño de los suyos, quienes perdían con ello una esposa ejemplar, una madre cariñosa y una abuela tiernísima.

La señora Delteil de Castañer era oriunda de Burdeos, en cuyos colegios adquirió sólida instrucción y educación, cuyas prendas personales distinguíanla y hacían que su trato fuese apreciado por todo el vecindario.

El viernes, durante todo el día fué visitadísima la señorial mansión que la familia Castañer-Delteil posee en la calle de Isabel II, donde en una de las dependencias de los bajos habíase levantado grave y artística capilla ardiente, y por la que, ante el cadáver de la malograda señora, puede decirse desfiló todo Sóller.

Al anoecer de dicho día fué rezado de cuerpo presente el rosario en la casa mortuoria, y acto continuo, con cruz alzada fué conducido al Cementerio el cadáver, colocado en rico ataúd de roble, siendo transportado a brazos por los colonos de las fincas que posee el señor Castañer, y a cuyo acto asistió, además de la Comunidad parroquial, numeroso acompañamiento.

En la mañana de hoy se ha celebrado en la Parroquia suntuoso funeral en sufragio del alma de la difunta, con asistencia también de una concurrencia numerosísima.

Descanse en paz la bondadosa y amable Sra. Delteil, y reciban su esposo, hija, hijo político y demás familiares, de cuya aflicción nos condelemos, la expresión de nuestro muy profundo pesar.

Dolorosísima impresión habrá causado a nuestro paisano y amigo D. Florencio Cortés Enseñat, residente en Tolosa de Francia, el inopinado fallecimiento de su primogénito, el agraciado niño Ventura Cortés Martí, una encantadora precocidad que era la delicia del padre, de los abuelos, nuestros apreciados amigos D. Nicolás Cortés y D.<sup>a</sup> Paula Enseñat, y de todos los familiares y vecinos.

Víctima de aguda y terrible enfermedad, la fatal meningitis, sucumbió el angelito el miércoles al anoecer, a la edad de tres años, y verificóse al día siguiente la conducción del cadáver al Cementerio, con asistencia de numerosa concurrencia.

Acompañamos en el sentimiento a sus atribulados padre, abuelos, tíos, y demás allegados, para quienes pedimos a Dios alivio para su pena y cristiana resignación.

## LA COQUETERIA

En la época más remota del mundo, en esa época misteriosa en que la historia y la leyenda se confunden, en esa época en cuyo recuerdo se desborda nuestra fantasía, los primeros habitantes del planeta, satisfechas ya sus necesidades de comer y beber, sintieron otra importantísima: la de cubrir sus cuerpos. ¿Creéis que esta necesidad urgente era debida al pudor? Un moralista, interrogado sobre este punto, nos responderá inmediatamente que sí; nos explicará que, avergonzados de su absoluta desnudez, nuestros antiquesimos abuelos trataron de adecentarse un poco. No negaré que algo de esto hay, pero en el fondo la causa primordial fué muy otra: la coquetería.

¿Qué es la coquetería? Fundamentalmente, un deseo de agradar, de gustar, deseo característico del hombre y más, mucho más aún, de la mujer. El coqueteo es una especie de *gout du danger*, de placer del peligro. Porque, sin duda, es un juego peligroso la coquetería, veneno que se infiltra en las venas, aduénfese de las mujeres y sirve también de elemento realzador de su feminidad. Sin extremarla, sostenida en un comedido término medio, la coquetería es un encanto más que añadir a los muchos que naturalmente posee la mujer. Pues bien: cuando una muchacha entabla un discreto amoroso, uno de esos discretos a que la conduce el morbo de la coquetería, no sabe hasta dónde puede llegar la aventura. Tal vez en esto mismo radica su encanto. Siempre nos atrae la aventura, que sabemos cómo empieza... pero ignoramos cómo ha de concluir. El título de una famosa y lindísima comedia de Marivaux nos da la definición más exacta de la coquetería: *Lé jeu de l'amour et du hasard*.

Pero la coquetería, el deseo de ser agradable, no se logra sólo con la conversación ni con la simpatía personal. Hay otra causa que influye poderosamente en la atracción ejercida por la mujer: el atavío. Por eso, en los tiempos lejanísimos de los primitivos pobladores de la tierra, la coquetería, tan vieja como el mundo, llevó a aquellos humanos semisalvajes a cubrir sus cuerpos, utilizando para ello, en tanto llegaba la aparición de los tejidos, simples hojas de árbol, y, posteriormente, pieles de los animales que mataban en sus luchas continuas.

Mas lo que primero aparece en la historia del atavío es el adorno. Pensando con lógica pura, debería ser natural que se pasase de lo práctico a lo superfluo, de lo sencillo a lo complicado; pero no es así: la moda, como casi todo en la vida, evoluciona en sentido inverso, esto es, pasando de lo superfluo a lo práctico, de lo complicado a lo sencillo. Por eso, antes de pensar en vestirse, ya las mujeres colgaban de sus gargantas collares hechos con piedrecillas, conchas o dientes de animales, y en sus brazos y piernas ceñían pulseras y ajorcas elementalmente burdas.

¡Ah, la presunción innata de los seres! Esa presunción exigía variaciones en su monótona vestimenta, modificaciones sucesivas que impresionasen gratamente.

## PARA ELLAS...

La frivolidad, el sentimiento de lo diverso que todos tenemos, hace que una cosa cualquiera, repetida un día y otro, nos canse, por bella que sea, por mucho que la amemos. Y así nació la moda.

Hace quince años escribía Paul Adam: «Es cierto que la mujer prefiere ser *chic* a ser linda; es cierto que la naturaleza ha sido vencida por el artificio». Entonces estas palabras del autor de *La Force* eran bastante exactas, reflejando el sentido imperante en aquellos días. Hoy, no. Todo en el universo evoluciona, y en la actualidad la mujer que tiene la cabeza para algo más que para ponerse el sombrero, vuelve a conceder importancia capital a la hermosura propia. Y es que el primer deber de la mujer es ser bella, puesto que la belleza es su máximo talismán. Claro que la hermosura se realza con los vestidos y los adornos, que disimulan todo lo que falta a la mujer para que su cuerpo reana la absoluta perfección. Un famoso modisto parisino decía: «El fin supremo de nuestro arte es esconder las imperfecciones femeninas». Y no creáis que la misión del modisto es fácil. Muy al contrario, es de suma complejidad. Cada mujer requiere un estudio especialísimo, no sólo de sus líneas corporales, sino también de su temperamento; el buen modisto ha de ser, a más de un refinado artista, un profundo psicólogo, para analizar cada caso y recetar el traje que más convenga, ni más ni menos que si se tratase de un médico de la elegancia.

El error, el tremendo y craso error, es convertir la moda en un uniforme. A cualquier espíritu de fina sensibilidad produce espanto ver infinitas damas que adoptan, *porque está de moda*, un atavío que, lejos de favorecerlas, las afea lamentablemente. Imaginad, por ejemplo, una muchacha de cutis sonrosado, cabellos rubios y ojos azules, que se vista de púrpura. ¡Pobre muchacha! Con un traje de otro color, sus cabellos dorados y sus azules ojos destacarían con su propio valer, mientras que la *toilette* encarnada esfumará el rosa de la carne y el tono de ojos y cabellos, haciéndola desmerecer notablemente.

—¡Ah!—me diréis.—Es que hay que somerse a la tiranía de la moda.

Sí, es verdad. La moda es una tirana, o mejor dicho, una diosa, cuyo templo supremo es la rue de la Paix de París. Y esa diosa inspira la religión que cuenta con más adeptos en el mundo. Así como en la antigua Babilonia las muchachas disputábanse el cargo de vestales de Mylitta, la diosa del Amor, vosotras, en el mundo moderno, os complacéis en oficiar en el culto de la diosa de la Moda.

Está bien, muy bien, someterse a esta tiranía, pero nunca extremarla. La esclavitud de la moda convierte a las personas en marionetas de un gigantesco guñol

cuyo *ménager* es el modisto o el lanzador de elegancias. Si la moda impone tomar el te en determinado establecimiento, las personas *chic* adoptarán ese establecimiento como un punto de cita, mas no por eso deben prescindir de otros lugares de reunión anteriormente instituidos. Esa volubilidad troca a los individuos en esclavos de la moda. La exageración bordea siempre el ridículo, y el ridículo es aquello de que más debemos huir.

No hace mucho, una linda amiga mía declamaba:

—¡Tengo los pies tremendamente doloridos! ¡Esta moda de los zapatos puntiagudos...!

Miré sus pies, y quedé asombrado. La punta de los zapatitos era estrecha y afilada como la de un puñal. Y comprendí perfectamente no ya sólo que sus pies se resintiesen, atormentados, sino incluso que se deformasen, perdiendo su línea gentil.

La verdadera, la máxima elegancia, reside en la sencillez más pura. Se puede llamar la atención por el recargamiento, por lo extravagante; pero, en realidad, la mujer de elevado *chic* ha de distinguirse por la carencia de atributos llamativos.

CARLOS FERNÁNDEZ CUENCA.

### PALIQUESES FEMENINOS

El «*boudoir*» es una pieza cuyo nombre no tiene en español traducción justa, pero que es algo entre tocador, costurero y habitación para las visitas de intimidad. En el «*boudoir*» los muebles han de ser también cómodos y graciosos; la *chaise-longue* o meridiana, las butacas confortables, las sillitas pequeñas, las mesitas de labor, los quinqués (de adorno) sobre columnas de alabastro, con grandes pantallas de encajes, la pequeña biblioteca con los autores favoritos. Todo, en fin, lo que es de uso continuo y predilecto debe tenerse a mano y ocupar lugar preferente en estas habitaciones, que resulta elegante tener discretamente perfumadas. En ellas debe dominar un color solo: por lo común, rosa, azul celeste, gris perla o blanco, estilo Pompadour. Tapices, pieles y almohadones, todo ello desordenado, sin un asomo de

simetría, contrastará con la mesa de laca, puro estilo japonés, donde se colocan sobre encajes los tarros de esencias, cajitas de polvos, *Sachet* para los peines, joyeros, etc., etc. Las piezas de tocador, peines, cepillos, limas, tijeritas, rizadoras, cortauñas, etc., etc., resultan aún más elegantes que con mangos o tapaderas de plata con esos mismos mangos y tapaderas de cristal tallado o de porcelana fina.

Estos aposentos no deben ser muy grandes, aunque tampoco ha de faltar sitio para el armario de tres lunas o el espejo articulado para verse de cuerpo entero en cualquier actitud. La iluminación eléctrica debe ser cenital, pero con candelabros y portátiles convenientemente distribuidos, a fin de que la *toilette* hecha de noche resulte a toda luz. En desuso y cursis los *bibelots*, los retratos, floreros y no digamos los abanicos, los mantones de Manila y las postales! Todo eso pasó a la historia... de la elegancia. Horribles de puro cursis, las cestitas de conchas y caracoles, las flores artificiales, las esterillas japonesas y el gramófono, que un tiempo fué un «detalle» muy de moda.

Y, si os parece, dejemos ese aposento frívolo, de discretos confidentes, de aromas y *flirts*, y descendamos a la prosa de la vida: pasemos... al comedor. ¿Se puede pasar? No creáis que es ociosa la pregunta. En la mayoría de los comedores de la clase media hay una línea divisoria, un abismo a veces, que separa esta habitación del resto de la casa; mejor dicho, de la casa que se ve, que se exhibe, que se luce ante los extraños... ¡Cuántas veces se produce una verdadera *catástrofe* si la torpeza de una criada nos conduce como visitantes al comedor!... Al comedor, cuando los señores están comiendo, se entiende. La escena resulta deplorable... Toda la familia se azora, todo el mundo pierde el aplomo, las risitas de... conejo no logran enmascarar la turbación de la señora de la casa ni el atolondramiento de la sirvienta ante las miradas imperativas e insinuantes de sus amos.

EL AMIGN TEDDY.

(Acabarà).

### FIGURINES

para las próximas temporadas de Otoño e Invierno

Se ha recibido extenso y variado surtido en la librería de J. MARQUÉS ARBONA.—San Bartolomé, 17. Sóller.

## CRESPONES EXTRA-FINOS

Inmenso surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la

Sección adecuada para ventas

abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes

B. FRONTERA PIZÁ Y C.ª, S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

Importantísimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

Debilidad,  
Clorosis,  
Raquitismo,  
Inapetencia,

se combaten con éxito cierto  
con el Jarabe de

HIPOFOSFITOS  
SALUD

Poderoso tónico reconstituyente que la ciencia proclama como el más eficaz.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Aprobado por la Real Academia de Medicina

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

## DE CAZA

Extracto de algunos artículos de la Legislación de caza

Se entenderá por «terreno cercado o cerrado», para los efectos de la caza, toda extensión de terreno que esté materialmente cerrada por seto vivo, tapia o espino artificial, y que no tenga más entrada que las puertas que el dueño haya puesto en la finca.

Se entenderá por «terreno acotado o amojonado», todo aquel que, bajo una linde y propiedad de un dueño, tenga colocados visiblemente hitos, cotos o mojones, para determinar sus linderos y esté dedicado a cualquiera explotación agrícola o industrial, siendo secundaria la de la caza.

En ambas clases de terrenos sólo podrán cazar o destruir la caza, en tiempo legal, el dueño, arrendatario, las personas a quienes estos autoricen por escrito y reúnan además las condiciones exigidas por la Ley, pero no podrá cazarse en ningún tiempo con reclamo de perdiz, ya sea natural o artificial, ni hacer saca de conejos durante la época de veda.

Se entenderá por «vedado de caza» toda extensión de terreno bajo una linde y propiedad del dueño y en la cual la caza constituye la principal explotación, para el dueño o para el arrendatario de la finca.

En los vedados, declarados como tales legalmente será la caza libre, en todo tiempo, para el dueño, arrendatario y personas a quienes, además de reunir las condiciones exigidas por la Ley, aquellos autoricen por escrito o den acciones; pero se atenderán todos a lo que dispone la Ley, acerca de la caza con reclamo de perdiz, y podrán circular los conejos desde primero de Julio, mediante guía.

En dichos vedados declarados, se pondrá en las lindes y con la profusión requerida, según su accidentación topográfica, tablillas o piedras con el letrero vedado de caza: matrícula número... siendo su tributación la correspondiente a vedados de caza.

No será preciso permiso escrito en los terrenos cercados, acotados y vedados, cuando las personas que quieran ejercitar este derecho vayan acompañadas de los dueños o de las personas que los representen, del arrendatario, o de algunos de los guardas de aquélla.

En los terrenos cercados, amojonados y vedados que no reúnan las circunstancias marcadas, se podrá cazar libremente y sin permiso escrito del dueño, siempre y cuando estén levantadas las cosechas. El cazador que, haciendo uso de su derecho, causase daños en estos terrenos, será responsable de ellos.

Será denunciada, como en tiempo de veda y seguido el procedimiento que determina la Ley, toda persona que penetre en tiempo legal de caza a ejercitar este derecho en fincas que no se hallen materialmente amojonadas ni cercadas y cuyas cosechas no estén levantadas.

VBC.

Sóller, 12-9-1930.

## Se desea comprar

un almacén de frutas y hcores al detall con buena clientela en Francia.

Para informes, en esta Redacción.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

COL'LABORACIÓ ESPONTANEA

## Es festival des Port de Sóller

En es Port de Sóller diumenge passat hi va havè gran festa sense àltà fumat; sa setmana abans se va anuncià per així an es poble entusiasma; sa gran gernació que hi va acudí no 's pot ni pensà ni manco es pot dí; es tranvies fóren igual que assaltats partint casi tots de gent estibats. Començà sa festa tocades les tres per un pescadó subdit japonés; an es seu estil se posà a pescà capficat a dins el fons de la mar; amb una fitora anava ell armat i peix qu'aglapia, peix qu'era agafat; de sa part d'en terra i amb bots a la mar una gran gentada el veia pescar; però a la cuenta no massa en agafà perque abans els peixos l'hi varen caça; va esser qu'els programes que s'anunciaren els peixos també d'ells se'n enteraren, i aquests enseguida tengueren consei acordant fugí com únic remei.

Després de 's trebai aquest de 's pescà s'havia de fé es concurs de nedà; xeixanta o setanta nedadors inscrits los veren a un lloc a tots reunits; además hi havia també tres senyores igualment inscrites com a nedadores; amb trajo de luces vorera de mar a n'es tercè avis s'hi varen tirar; per tots els qui ho véren va esser un moment d'espectació gran i molt imponent; i, venga llavò, tant petits com grans, un seguit teixir de peus i de mans; vos dic que tots ells feien quant podien per ésser els primers dels qui arribarien; per damunt la mar sols veien capets que de lluny semblaven estols d'acellets; tots els bots del Port en fila es posaren i an es nedadors los acompanyaren; lo més imponent va ésser l'arribada que la presència nombrosa gentada; en gran entusiasme an els qu'arribaven el públic en massa molt los aclamaven; així aquesta festa va finalitzà i molt contents d'ella tothom en quedà.

C. AGUILÓ.

Sóller Setembre 1930.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telefónica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

CRÓNICA AGRÍCOLA

## El novísimo sistema de cultivo bajo papel

El principio en que se funda el problema de la humedad de los terrenos áridos, como no se ignora, se apoya en impedir la dispersión de la escasa riqueza húmeda que éstos contienen, acudiendo siempre que es imposible a disgregar la corteza superficial que se forma rompiendo los vasos capilares que, por este medio, detienen la evaporación del agua, dejándola almacenada en los estratos inferiores. Los rastrillados y en general todas las labores superficiales, dan por resultado evitar las pérdidas de humedad, haciendo posible su conservación con provecho de los cultivos.

A base de este principio se han perfeccionado los sistemas ideados para impedir las evaporaciones, consistentes la mayoría de ellos en la roturación superficial y repetida de terrenos, mediante apropiados instrumentos, gradas, cultivadores, etc. Ultimamente ha sido propuesto y practicado otro procedimiento completamente distinto de los enumerados, que por lo original y al parecer eficaz según se afirma en publicaciones agrícolas de distintos países, está llamado a revolucionar antiguas prácticas, sobre todo en horticultura y fruticultura. Trátase del cultivo con papel o, para hablar con más exactitud, bajo car-

tón asfaltado, que extendido sobre las tierras de labor y fijado a las mismas, las mantienen constantemente frescas reteniendo de este modo la humedad que deja de evaporarse, con lo que, al parecer, se logran muchas ventajas, no siendo las menos apreciables la supresión de todas las labores de entretenimiento para destruir las hierbas adventicias, el empleo de abonos, y luego promover aumentos muy elevados de las cosechas.

A raíz de ser divulgados los primeros ensayos del cultivo bajo cartón, se produjo la impresión de que se trataba de una ocurrencia, o mejor dicho, una originalidad sin trascendencia práctica, pero a medida que el procedimiento ha ido ampliándose, la concordancia de esplendentes resultados ha motivado que se señale el sistema como una innovación trascendental, capaz de revolucionar los métodos de cultivos tradicionales. Hemos reunido diferentes publicaciones de distintos países que dan cuenta de numerosos ensayos del procedimiento, concordando todas ellas en reconocer los espléndidos resultados obtenidos, los cuales mueven a aconsejar se ensaye y se multiplique, por existir motivos suficientes para fundar grandes esperanzas. Revistas serias y muy bien conceptuadas de América, de Italia y de Francia, abundan en estas apreciaciones. De Canarias, tenemos también noticias de haber sido ensayada esta nueva forma de conducir los plantíos con general satisfacción

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

ALCIRA

de los que la han puesto en práctica. Las coincidencias a favor del mismo son ya tan numerosas, que nos consideramos obligados a dedicar unos párrafos al original y novísimo procedimiento de «cultivo bajo cartón».

Por «The Scientific American», revista técnica de los Estados Unidos, se sabe que hace algunos años, los plantadores de ananás de las Islas de Hawai utilizaban el cartón asfaltado, cubriendo con él las tierras, para que rindieran cosechas más abundantes.

Semejante idea es atribuida a un tal Fekart, plantador de caña de azúcar, que fué quien imaginó el cubrir el suelo con rajas de papel fuerte asfaltado, protegiendo de este modo los tiernos tallos. Estos rompían sin dificultad el cartón y desarrollándose de modo normal se lograba al mismo tiempo que las hierbas parásitas no invadieran los plantíos y que éstos adquirieran gran pujanza.

Poco se tardó en advertir que semejante método presentaba numerosas ventajas, interesando tanto, que el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos decidió ensayarlo en la Granja experimental de Artington, del Estado de Virginia.

Debido a los ensayos de este establecimiento, los cultivadores invirtieron el año 1928 doce millones en cartón, obteniendo del 25 al 30 por 100 de aumento de las cosechas de ananás.

En Artington, las patatas, el algodón, berenjenas, judías, remolachas, entre otras plantas, determinaron excedentes de cosecha del 73 al 512 por 100, sobre los plantíos sin cartón. Otras especies, como tomates, espinacas, nabos, acusaron también rendimientos considerables. Sólo se

notó una excepción, que fué en los guisantes, los cuales en vez de aumentos, experimentaron una disminución de rendimientos equivalentes a un 40 por 100.

El cartón asfaltado se expende en rollos, con cuya disposición se facilita extraordinariamente su empleo, ya que basta desrollarlos para que cubran terreno que previamente ha sido labrado y sembrado. Mediante piedras o con unas paletadas de tierra repartidas de trecho en trecho sobre el cartón, éste queda fijado en el suelo.

Cuando son extensiones de alguna consideración las que deben cubrirse, se utilizan máquinas especiales para desenrollar el papel, las cuales se ponen en movimiento mediante caballería o con tractores mecánicos.

Según sean los cultivos, se procede a practicar las siembras de distintos modos. Así, cuando se trata de semillas, éstas se entierran después de extendidas las bandas o fajas de cartón sobre el terreno, depositando la semilla en los sitios de separación entre las fajas de aquél, o bien perforando el papel a intervalos regulares.

La acción del papel se explica por la influencia directa que éste ejerce y por las modificaciones de carácter químico y biológico que se provocan en el suelo.

Desde el punto de vista físico, la cubierta que por tal manera se establece, protege a las tiernas plantas de los bruscos cambios de temperatura; además, el calor solar se almacena mejor bajo el suelo, las radiaciones nocturnas son atenuadas y las evaporaciones considerablemente disminuidas.

Por otra parte, el calor y la humedad se mantienen casi constantes, las reacciones químicas del suelo se favorecen, como

también los fenómenos de osmosis, a la vez que las bacterias útiles hallan un medio favorable para quedar activadas.

Como se comprende, todos estos efectos han de influir favorablemente sobre la vitalidad, desarrollo y fructificación de las plantas. El método parece haber dado resultados óptimos en la mayoría de casos, considerándose ventajosísimo para intensificar los cultivos industriales. Con él, los de hortalizas, no requieren agua para el riego, ni abonos, ni otras labores que las de preparar las tierras para la siembra, la de ésta, la de extender sobre la misma el papel fuerte o cartón asfaltado y la de la recolección. Como las vegetaciones espontáneas no se producen bajo las superficies empapeladas, se evitan las operaciones de deshierbar y de remover el suelo, el que permanece constantemente libre de hierbas y con la frescor y humedad constantes más convenientes para el crecimiento de las plantas.

En Canarias, han despertado gran interés los ensayos realizados con este método. La condición de que anticipa la maduración de los frutos, se estima de gran importancia para activar los plantíos de patata primeriza y otros similares, como también la de ciertas frutas.

Es de creer, que el sistema adquirirá pronto gran desarrollo en las zonas dedicadas a las producciones de primores y de huertas, toda vez que a los aumentos de las cosechas, se une la de anticiparlas y el ahorrar riegos, abonos y labores. Bien puede predecirse, si cuanto de este nuevo método se asegura, que las huertas se extenderán en los mismos secanos, y que en éstos se harán posibles cultivos que actualmente no lo son por carecer de agua.

Una nota basta para dar idea del impulso que en América del Norte ha tomado el procedimiento. Algunas azucareras utilizan los residuos de la caña para la fabricación del papel asfaltado que el sistema reclama, y son tantas las demandas que del mismo se hacen, que se asegura que los fabricantes de azúcar cuentan las ganancias de su industria, más del residuo de la caña que nada valía, que del azúcar que de ésta extraen.

Sea o no exagerada esta afirmación, el hecho de consignarla revistas acreditadas y serias es una prueba de lo que interesa el procedimiento que, a más de asegurar importantes rendimientos y ahorrar muchos gastos, resolvería el problema de la sequía donde por la inseguridad de las lluvias o por carecer de agua de riego, se hacen imposibles cultivos más remuneradores de los que sostienen, y que a poder ser suplantados por otros más ventajosos, promoverían un estado de prosperidad de que ahora se ven privadas.

Son motivos, los expuestos, suficientes para que se procure comprobar la verdad de los milagrosos efectos atribuidos al sistema que podría llamarse «de los cultivos empapelados».

RAUL M. MIR.

## INTERESANTE

Por falta de salud de su dueño se desea vender un comercio de frutas al *detail* y *demi-gros*, situado frente a la estación del ferrocarril, en una de las calles de más tránsito de Montceau-les-Mines.

Para más informes dirigirse a Mr. Mora-Primeurs—a Montceau-les-Mines.

### EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPECIALITÉ D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARÓ :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA  
ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

# Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: ( à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38  
JOSE GASCO ( à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

### SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION

# Francisco Cardell

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

## Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, lífticas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Campos para fennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

# JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16

MAGASINS D'EXPEDITIONS: BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des

**MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER**

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone

Téléphone 94

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

# JUAN ALORDA CARCAGENTE

(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

## Établissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**  
en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX  
Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

TRANSPORTES  
MARITIMOS y TERRESTRES  
**AGENCIA de ADUANAS**

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 38-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT }  
Cerbère  
CETTE  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbère**  
Pyr., Orles.  
FRANCIA

FRUITS FRAIS & SECS + PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202



## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-  
Agua corriente :- Ascensor

A asegurarán una estancia perfecta  
avisando la llegada con antelación.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHER MARSILLE

**MARSEILLE**

TELEPHONE  
21-18

Les Délicieux Fruits de Valence  
COMMISSION EXPORTATION

## Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES  
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport  
des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au  
transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

## VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION — COMMISSION — EXPEDITION  
Specialité de Bananes—Emballage Soigné

# SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité limitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,  
50 Rue du Hamel 40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

# J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

## MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 21 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

## TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: P. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère,  
Téléfono Cette, 9

3.08

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll